



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/AC.26/2001/12
22 June 2001
CHINESE
Original: ENGLISH

联合国赔偿委员会
理事会

专员小组就第十三批“E3”类索赔
提出的报告和建议

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言.....	1 - 2	8
一、程序简况.....	3 - 10	8
A. 工作性质和目的.....	3 - 4	8
B. 第十三批索赔的程序简况.....	5 - 8	8
C. 索赔提交后的修改.....	9	9
D. 索 赔.....	10	9
二、法律框架.....	11 - 33	11
A. 适用的法律.....	11	11
B. 伊拉克的赔偿责任.....	12	11
C. “.....以前产生”一语.....	13 - 14	11
D. “直接损失”要求的应用.....	15 - 16	12
E. 利润损失.....	17 - 18	13
F. 损失发生的日期.....	19	13
G. 利 息.....	20 - 21	13
H. 货币兑换率.....	22 - 24	14
I. 撤离损失.....	25	14
J. 估 价.....	26 - 28	14
K. 格式要求.....	29	15
L. 证据要求.....	30 - 33	15
三、WALTER BAU-AKTIENGESELLSCHAFT.....	34 - 62	16
A. 合同损失和“附属申请”.....	36 - 60	16
B. 利 息.....	61	20
C. 关于 Walter Bau 的建议.....	62	20
四、WAYSS & FREYTAG AG.....	63 - 81	21
A. 合同损失和“附属申请”.....	67 - 79	22
B. 利 息.....	80	24
C. 关于 Wayss & Freytag 的建议.....	81	24

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
五、WESTINGHOUSE-CONTROLMATIC GMBH.....	82 - 97	25
A. 资金损失.....	84 - 95	25
B. 利 息.....	96	27
C. 关于 Westinghouse 的建议	97	27
六、WOLFF & MÜLLER GmbH & CO KG	98 - 122	28
A. 合同损失和“附属申请”	100 - 114	28
B. 对他人的付款或救济	115 - 120	31
C. 利 息.....	121	32
D. 关于 Wolff & Müller 的建议	122	32
七、ANSAL PROPERTIES AND INDUSTRIES LTD.....	123 - 155	33
A. 合同损失.....	127 - 141	33
B. 利润损失.....	142 - 145	35
C. 有形财产损失.....	146 - 152	36
D. 利 息.....	153	37
E. 索赔准备费用.....	154	37
F. 关于 Ansal 的建议.....	155	37
八、M/S. BHANDARI BUILDERS (PRIVATE) LIMITED.....	156 - 181	38
A. 合同损失.....	161 - 175	38
B. 利润损失.....	176 - 179	40
C. 利 息.....	180	41
D. 关于 Bhandari 的建议	181	41
九、M/S. BHANDARI BUILDERS (PRIVATE) LIMITED.....	182 - 216	42
A. 合同损失.....	187 - 201	43
B. 利润损失.....	202 - 205	46
C. 不动产.....	206 - 210	46
D. 有形财产损失.....	211 - 214	47
E. 利 息.....	215	48
F. 关于 Bhandari 的建议	216	48

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
十、BYUCKSAN DEVELOPMENT CO., LTD.	217 - 232	49
A. 合同损失.....	218 - 231	49
B. 关于 Byucksan 的建议.....	232	51
十一、DAEWOO CORPORATION.....	233	52
十二、NAM KWANG ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LTD.	234 - 249	53
A. 合同损失.....	235 - 247	53
B. 利 息.....	248	55
C. 关于 Nam Kwang 的建议	249	56
十三、INTERNATIONALE FUNDERINGSGROEP BV	250 - 265	57
A. 商业交易或交易过程	252 - 263	57
B. 利 息.....	264	59
C. 关于 Internationale 的建议	265	59
十四、NATIONAL CONSTRUCTION COMPANY (PAKISTAN) LIMITED.....	266 - 349	60
A. 合同损失.....	270 - 297	61
B. 利润损失.....	298 - 303	65
C. 有形财产损失	304 - 312	66
D. 对他人的付款或救济	313 - 323	67
E. 资金损失.....	324 - 335	69
F. 其他损失.....	336 - 347	71
G. 利 息.....	348	73
H. 关于 National 的建议	349	74
十五、MERCATOR — MEDNARODNA TRGOVINA, d.d... 350 - 369	350 - 369	75
A. 不动产.....	353 - 359	75
B. 有形财产损失.....	360 - 363	76
C. 资金损失.....	364 - 368	77
D. 关于 Mercator 的建议	369	78

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
十六、NCC INTERNATIONAL AB	370 - 399	79
A. 合同损失.....	373 - 392	79
B. 资金损失.....	393 - 98	82
C. 关于 NCC 的建议.....	399	82
十七、FUSAS FUAT SOYLU CONSTRUCTION AND INDUSTRY INC. CO.	400 - 480	84
A. 合同损失(与伊拉克当事方的合同).....	403 - 437	84
B. 合同损失(与非伊拉克当事方的合同).....	438 - 455	90
C. 有形财产损失	456 - 465	94
D. 对他人的付款或救济	466 - 478	95
E. 利 息.....	479	97
F. 关于 Fusas 的建议.....	480	98
十八、HASAN CANPOYRAZ INSAAT MÜTEAHHITLIGI	481 - 516	99
A. 合同损失.....	484 - 505	99
B. 不动产损失.....	506 - 509	102
C. 有形财产损失	510 - 515	103
D. 关于 Hasan 的建议.....	516	104
十九、KISKA INSAAT TAAHHÜDÜ ISLERI A.S.	517 - 535	105
A. 合同损失.....	518 - 534	105
B. 关于 Kiska 的建议.....	535	108
二十、ZDH ENTERNASYONAL INSAAT TAAHHÜT ORTAKLIGI.....	536 - 546	109
A. 合同损失.....	537 - 545	109
B. 关于 ZDH 的建议.....	546	110
二十一、建 议.....	547	111

目 录(续)

页 次

表 格 清 单

1. Walter Bau 的索赔	16
2. 关于 Walter Bau 的建议赔偿额.....	20
3. Wayss & Freytag 的索赔.....	21
4. 关于 Wayss & Freytag 的建议赔偿额.....	24
5. Westinghouse 的索赔.....	25
6. Westinghouse 的建议赔偿额.....	27
7. Wolff & Müller 的索赔.....	28
8. 关于 Wolff & Müller 的建议赔偿额	32
9. Ansal 的索赔.....	33
10. 关于 Ansal 的建议赔偿额	37
11. Bhandari 的索赔	38
12. 关于 Bhandari 的建议赔偿额	41
13. Bhandari 的索赔	42
14. Bhandari 的合同损失索赔	43
15. 关于 Bhandari 的建议赔偿额	48
16. Byucksan 的索赔	49
17. 关于 Byucksan 的建议赔偿额	51
18. Nam Kwang 的索赔	53
19. Nam Kwang 的合同损失索赔	53
20. 关于 Nam Kwang 的建议赔偿额	56
21. Internationale 的索赔	57
22. 关于 Internationale 的建议赔偿额.....	59
23. National 的索赔.....	60
24. 关于 National 的建议赔偿额	74
25. Mercator 的索赔	75
26. 关于 Mercator 的建议赔偿额	78

目 录(续)

	<u>页 次</u>
27. NCC 的索赔	79
28. 关于 NCC 的建议赔偿额	82
29. Fusas 的索赔	84
30. 关于 Fusas 的建议赔偿额	98
31. Hasan 的索赔	99
32. Hasan 的合同损失索赔	101
33. 关于 Hasan 的建议赔偿额	104
34. Kiska 的索赔	105
35. 关于 Kiska 的建议赔偿额	108
36. ZDH 的索赔	109
37. 关于 ZDH 的建议赔偿额	110

导 言

1. 联合国赔偿委员会(“委员会”)理事会 1996 年 10 月的第二十二届会议任命了本专员小组(“小组”),由 Werner Melis 先生(主席)、David Mace 先生和 Sompong Sucharitkul 先生组成,负责审查按照安全理事会有关决议、《索赔程序暂行规则》(《规则》)(S/AC.26/1992/10)和赔偿委员会理事会其他决定为公司和其他法律实体向委员会提交的建筑和工程索赔。本报告载有小组根据《规则》第 38(e)条向理事会提出的建议,涉及第十三批的 18 项索赔,这些索赔人分别要求赔偿所称因伊拉克 1990 年 8 月 2 日入侵并随后占领科威特而引起的损失、损害或伤害。本批内交小组处理并在本报告内述及的索赔,均是委员会秘书处根据《规则》之下确定的标准从建筑和工程索赔(“E3 类索赔”)中选定的。

2. 有一项大韩民国政府提交委员会的 Daewoo Corporation 的索赔在处理过程中被撤回(见下文 233 段)。

一、程 序 简 况

A. 工作性质和目的

3. 委员会地位和职能载于秘书长根据安全理事会第 687(1991)号决议于 1991 年 5 月 2 日提交安全理事会的报告(S/22559)。根据该报告,委员会是一个实况调查机构,负责审查索赔、对之进行核实、评定损失、建议赔偿额以及支付赔偿金。

4. 小组的工作任务有三项。第一,小组负责确定索赔人声称各类损失是否在委员会管辖内。第二,小组负责核实所称损失原则上是否应予赔偿而且是否确实是某一索赔人遭受的损失。第三,小组负责确定应赔损失的数额是否与索赔额一致。

B. 第十三批索赔的程序简况

5. 2000 年 2 月 7 日,小组就这些索赔发布了程序令。鉴于所提出的问题的复杂性、索赔所涉及的文件量以及索赔人提出的索赔额,小组决定将这些索赔的每一件都划为《规则》第 38(d)意义内的“非常大或复杂”的索赔。就此,小组决定自 2000 年 2 月 7 日程序令发布之日起 12 个月之内完成对这些索赔的审查。

6. 小组对索赔从事实和法律两方面进行了透彻、详细的分析。小组考虑了索赔人按照向其索取资料 and 文件的请求提供的证据。小组还考虑了伊拉克就执行秘书在根据《规则》第 16 条于 1999 年 11 月 11 日发表的第二十九次报告中提出的事实问题和法律问题作出的答复。

7. 经过审查有关资料 and 文件证据，小组就各项索赔的损失内容是否应予赔偿作了初步决定。根据《规则》第 36 条，小组聘用了具有在国际上和波斯湾地区工作经验的会计事务所和损失理算公司作为专家顾问，协助其对大型建筑项目的损失进行量化处理。聘定之后，小组指示专家顾问就每项索赔拟出全面的估价报告。

8. 在起草本报告时，小组未具体指明为帮助完成工作而向其出示或提供的限定范围或非公开的文件。

C. 索赔提交后的修改

9. 小组注意到，提出“E”类索赔的限期于 1996 年 1 月 1 日截止。理事会准许索赔人在 1998 年 5 月 11 日之前(含该日)主动提出增补材料。第十三批内有一些索赔人截至 1998 年 5 月 11 日就各自的索赔额提出了一些增补材料。小组在本报告中考虑到截至 1998 年 5 月 11 日提供的此类增补材料。小组仅考虑见于原索赔并由索赔人在 1998 年 5 月 11 日前(含该日)提供了增补材料的损失项，但也考虑索赔人提出撤消或减额的损失项。对于由索赔人提出减少损失额的情况，小组考虑了减少后的损失额。然而，这并不排除就计算差错或打字差错提出的更正。

D. 索 赔

10. 本报告载有小组就下列索赔所称因伊拉克入侵和占领科威特所造成的损失提的调查结果：

- (a) Walter Bau-Aktiengesellschaft, 一家按照德国法律注册的公司，要求赔偿 26,058,924 美元；
- (b) Wayss & Freytag AG, 一家按照德国法律注册的公司，要求赔偿 71,242,946 美元

- (c) Westinghouse-Controlmatic GmbH, 一家按照德国法律注册的公司, 要求赔偿 2,812,312 美元;
- (d) Wolff & Müller GmbH & Co KG, 一家按照德国法律注册的责任有限合伙企业, 要求赔偿 22,824,761 美元;
- (e) Ansal Properties and Industries Ltd., 一家按照印度法律注册的公司, 要求赔偿 27,926,187 美元;
- (f) M/s. Bhandari Builders (Private) Limited, 一家按照印度法律注册的公司, 要求赔偿 24,041,647 美元;
- (g) M/s. Bhandari Builders (Private) Limited, 一家按照印度法律注册的公司, 要求赔偿 105,251,227 美元;
- (h) Byucksan Development Co Ltd., 一家按照大韩民国法律注册的公司, 要求赔偿 36,626,418 美元;
- (i) Nam Kwang Engineering & Construction Co. Ltd., 一家按照大韩民国法律注册的公司, 要求赔偿 17,450,954 美元;
- (j) Internationale Funderingsgroep bv, 一家按照荷兰法律注册的公司, 要求赔偿 2,166,705 美元;
- (k) National Construction Company (Pakistan) Limited, 一家按照巴基斯坦法律注册的公司, 要求赔偿 45,801,828 美元;
- (l) Mercator - Mednarodna Trgovina, d.d. (Mercator - International Trade, Ltd.), 一家按照斯洛文尼亚法律注册的公司, 要求赔偿 1,681,620 美元;
- (m) NCC International AB, 一家按照瑞典法律注册的公司, 要求赔偿 26,589,473 美元;
- (n) Fusas Fuat Soylu Construction and Industry Inc. Co., 一家按照土耳其法律注册的公司, 要求赔偿 4,403,320 美元;
- (o) Hasan Canpoyraz Insaat Müteahhitligi, 一家按照土耳其法律注册的公司, 要求赔偿 2,475,273 美元;
- (p) Kiska Insaat Taahhüdü Isleri A.S. (Kiska Construction Corporation), 一家按照土耳其法律注册的公司, 要求赔偿 2,920,161 美元;

- (q) ZDH Enternasyonal Insaat Taahhüt Ortakligi (ZDH International Construction Group), 一家按照土耳其法律注册的公司, 要求赔偿 2,348,317 美元。

二、法律框架

A. 适用的法律

11. 正如《专员小组就第一批“E3”类索赔提出的报告和建议》(S/AC.26/1998/13) (《第一次报告》)第 16 至 18 段以及第 23 段所述, 小组认定, 安全理事会第 687(1991)号决议第 16 段重申了伊拉克的赔偿责任并界定了委员会的管辖范围。小组运用了安全理事会第 687(1991)号决议、安全理事会的其他有关决议、赔委会理事会的决定, 必要之处还有国际法的其他有关规则。

B. 伊拉克的赔偿责任

12. 如同《专员小组就第三批“E3”索赔提出的报告和建议》(S/AC.26/1998/R.33) (《第三次报告》)第 16 段所阐明的那样, 小组确定, 第 9 号决定(S/AC.26/1992/9)所用“伊拉克”一词是指伊拉克政府、它的下属政治机关或伊拉克政府控制的任何机构、部、部门或实体(特别是公共部门的企业)。在伊拉克入侵和占领科威特时, 伊拉克政府控制了经济生活的一切方面, 只有某些次要的农业、服务和贸易活动除外。

C. “……以前产生”一语

13. 小组在《第一次报告》第 78 至 81 段中对安全理事会第 687(1991)号决议第 16 段关于伊拉克为当事方的合同的“以前产生”一语解释如下:

- (a) “1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克债务和义务将通过正常办法解决, 在不影响这种债务和义务的情况下”一语的用意是对委员会的管辖权产生一种排除作用, 即此类债务和义务不能提交委员会;

- (b) 在解释“1990年8月2日以前产生”一语所指时期时应适当地考虑这一短语的目的，也就是将当时已有的伊拉克坏账排除在委员会管辖范围以外；
- (c) “债务”和“义务”两个用语应具有普通会话时适用的习惯和惯常含义；而且
- (d) 使用三个月支付延时期界定管辖期是合理的，而且既符合伊拉克入侵前的实际经济情况，也符合通行商业惯例。

14. 小组认定，与“1990年8月2日以前产生的债务或义务”有关的索赔是指基于1990年5月2日之前完成的工程或提供的服务的付款所涉债务。

D. “直接损失”要求的应用

15. 理事会第7号决定(S/AC.26/1991/7/Rev.1)、第9号决定(S/AC.26/1992/9)和第15号决定(S/AC.26/1992/15)就“直接损失”要求的解释为小组提供了具体的指示。按照这些决定，小组研究了索赔中提出的损失类型，以确定就每一损失内容而言是否存在必要的因果联系——“直接损失”。

16. 小组就“直接损失”的含义提出了下列理解：

- (a) 关于1990年8月2日在伊拉克和科威特的有形资产，索赔人可证明直接损失的办法是，表明因伊拉克入侵和占领科威特而发生的伊拉克和科威特公共秩序混乱致使索赔人撤出雇员，而撤出又造成放弃索赔人的有形资产；
- (b) 关于伊拉克是当事方之一的合同的损失，伊拉克不得援引不可抗力或类似法律原则作为不履行合同义务的遁词；
- (c) 关于伊拉克不是当事方之一的合同的损失，如果索赔人能证明，伊拉克对科威特的入侵和占领或入侵发生之后伊拉克或科威特公共秩序混乱，致使索赔人撤离履行合同所需人员，索赔人也就证明了这是一种直接损失；
- (d) 因采取合理措施减轻索赔人遭受的损失而引起的费用是直接损失，同时考虑到，索赔人有责任减轻在人员撤离伊拉克或科威特后能够合理避免的任何损失；以及

- (e) 未能使用存入伊拉克银行的资金这一情况造成的损失不是直接损失，除非索赔人能表明，伊拉克有合同义务或其他特定义务将这类资金换为可兑换货币并许可将兑换所得的货币转出伊拉克，而这种兑换和转账又因伊拉克入侵和占领科威特而受到阻碍。

E. 利润损失

17. 为利润损失索赔提供证据，索赔人必须证明它在入侵发生时存在着合同关系。第二，索赔人必须证明，因伊拉克入侵和占领科威特，这种关系无法继续下去。最后，利润应按合同期估算。索赔人必须表明，整个合同是有利可图的。因此，索赔人必须表明，如果合同完成，便可获利，而不仅仅是合同能在某一时刻获利。

18. 利润损失索赔的估算应考虑到某一项目所固有的风险以及索赔人在过去实现利润的能力。有些项目具有投机性，小组必须严格地审查提交的证据。为了“以合理把握”确证利润损失索赔，小组要求索赔人不仅提供合同和与各种项目有关的发票，而且还要提供详细的财务报表，包括可能具备的审定报表、管理报告、预算、帐目、时间安排、进度报告、以及项目实际的和预测的收支细目。

F. 损失发生的日期

19. 小组须确定理事会第 16 号决定(S/AC.26/1992/16)所指的“受损失之日”，这既是为了就赔偿利息提出建议，也是为了确定对以美元以外的其他货币表示的损失适用的适当兑换率。在相关的情况下，小组确定了每一索赔的损失日期。

G. 利息

20. 第 16 号决定(S/AC.26/1992/16)规定：“利息的裁定将从所受损失之日起至付款之日止计算，利率应足以赔偿成功的索赔人因未能使用判决的本金所受的损失”。理事会第 16 号决定还规定：“利息将在本金判决后支付”，同时把利息计算和支付方法的决定推迟到以后处理。

21. 小组认定，除非另有证明，否则利息应自损失发生之日即 1990 年 8 月 2 日起计。

H. 货币兑换率

22. 索赔人发生的费用有许多是用美元之外的货币计值的，而委员会的判决则是以美元作出。因此，小组必须确定适当的兑换率，适用于以其他货币表示的损失。

23. 小组认定，合同兑换率对有关合同之下的损失是适当的兑换率，因为这是合同当事方具体谈判商定的。

24. 关于非合同损失，小组认定，除非另有证明，否则适当的兑换率就是以《联合国统计月报》资料为准的损失发生之日即 1990 年 8 月 2 日的通行商业兑换率。

I. 撤离损失

25. 按照理事会第 7 号决定第 21(b)段，小组认定，与 1990 年 8 月 2 日至 1991 年 3 月 2 日从伊拉克撤离和遣返雇员有关的费用，在索赔人能予以证明的前提下应予赔偿。应赔费用是与撤离和遣返相关的临时、特殊开支，包括交通、食宿。

J. 估价

26. 小组在秘书处和所聘专家顾问协助下制订了一个对各项损失都顾及的核实程序。小组的专家顾问所用估价分析能确保在对建筑和工程索赔适用某些估价原则时的明确和一致。

27. 索赔资料和证据收齐后，小组的专家顾问即用上述程序加以核实。对每项损失内容分别按照一套指令加以分析。通过专家顾问的分析，就每一索赔内容分别建议按索赔额如数给予赔偿、调整索赔额，或建议不予赔偿。在小组的专家顾问无法作出定论的情况下，将问题提请小组作进一步讨论和研究。

28. 对于有形财产损失，小组采用的主要估价方法是历史成本减去折旧。

K. 格式要求

29. 提交给委员会的索赔必须符合理事会确定的某些格式要求。《规则》第 14 条确定了公司和其他法律实体提交的索赔的格式要求。如果一项索赔被断定不符合《规则》第 14 条确定的格式要求,就要根据《规则》第 15 条向索赔人发送一份通知(“第 15 条通知”),请索赔人纠正缺陷。

L. 证据要求

30. 根据《规则》第 35 (3)条,公司索赔必须有证据,足以证明当时的情况和要求赔偿的损失额。理事会在第 15 号决定第 5 段中明确规定,对于商业损失,“需要详细真实地叙述索赔损失、损害或伤害的情节”才能据以建议给予赔偿。

31. “E”类索赔表格要求所有提交索赔的公司和其他法律实体随索赔表格“附上一份单列的说明,对索赔加以解释(‘索赔说明’),辅以足以表明情况和索赔损失数额的文件和其他适当证据”。

32. 有些索赔在最初提交时就所称损失提供的证据不足,秘书处为此按照《规则》编发了一份函件,要求索赔人提供与损失有关的具体资料 and 文件证据(“索赔材料追询函”)。小组在阅看随后交来的材料时注意到,在许多情况下,索赔人仍未为其所称损失提供足够的证据。

33. 小组按要求须确定索赔是否有足够证据,对于有足够证据的,须为每一应赔损失内容建议适当的赔偿额。这就要求应用委员会证据规则的有关原则并按这些原则评估损失内容。小组的建议列于下文。

三、WALTER BAU-AKTIENGESELLSCHAFT

34. Walter Bau-Aktiengesellschaft(“Walter Bau”)是一家按德国法律注册的建筑业公司。Walter Bau 要求赔偿合同损失和利息 1,622,280 德国马克 (1,038,592 美元)。Walter Bau 还要求赔偿它在索赔说明中所填“附属申请”一项金额 39,081,758 德国马克 (25,020,332 美元)。这个数额包含一项索赔利息额。

35. Walter Bau 说, 它从德国出口信贷机构 Hermes – Kreditversicherungs AG (“Hermes”)得到了合同损失的一部分赔偿, 金额为 1,708,469 德国马克。Walter Bau 在计算提交给委员会的合计索赔额时已考虑到这笔付款。

表 1. Walter Bau 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	547,958
“附属申请”	25,020,332
利 息	490,634
<u>合 计</u>	<u>26,058,924</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

(a) 合同损失

36. Walter Bau 要求赔偿合同损失 855,910 德国马克(547,958 美元)。所称损失涉及 1981 年 10 月 21 日与伊拉克住房和建筑部国家建筑组织(“建筑部”)订立的两项合同。

37. 合同规定的工程师建造巴格达大学体育学院(“大学项目”)和在巴格达建造一个宾馆(“305号项目”)。大学项目和305号项目索赔额分别为120,671德国马克(77,254美元)和735,239德国马克(470,704美元)。

(一) 大学项目

38. 合同价为18,795,300伊拉克第纳尔。1983年11月9日,合同付款规定作了修改,并达成了一项融资协议。根据融资协议,要以美元和德国马克支付Walter Bau在合同之下的应的款项。合同值的10%以现金支付(“现金部分”)。其余90%用德国出口融资公司Ausfuhrkreditgesellschaft mbH(“AKA”)为买方提供的信贷以德国马克支付。

39. 合同规定维护期从项目最初交接开始为期18个月。合同条款修改后,规定留存额分两等份发还。然而,合同没有写明何时发还留存额。

40. Walter Bau要求赔偿因以德国马克现金支付的留存额的第二个等份。Walter Bau还要求赔偿最后测量证书中写明的金额的现金部分。最后测量证书表明,应付给Walter Bau的款额实在按照合同规定作了扣减之后算出的。Walter Bau要求赔偿扣去从Hermes所得赔偿金之后的数额120,671德国马克(77,254美元)

(二) 305号项目

41. 合同价为14,154,518伊拉克第纳尔。合同规定维护期从初步完工证明签发之日起为期18个月。留存额分两等份发还,第一部分在初步完工证明签发之日发还,第二部分在维护期结束后取得最后维护验收证的前提下发还。

42. 1989年1月17日,伊拉克国家监督和采购委员会(“采购委员会”)签发了最后验收证。从所提供的证据看,不清楚最后验收证的作用是否与合同所指的维护验收证相同。最后验收证表明,项目施工于1983年10月15日完成,维护期到1985年7月16日结束。

43. 建筑部于1989年9月19日签发了一份“最后说明”。“最后说明”规定,留存额的另一半现金部分在从“政府部门”取得“结清证”之后发还。

44. 1990年6月10日，伊拉克财政部签发了“结清证”。这个证书写明，Walter Bau不欠任何款项，并且在1981年10月12日至1985年7月16日期间没有任何未清帐款。

45. Walter Bau要求赔偿扣去从Hermes所得赔偿金之后的第二部分留存额375,239德国马克(470,704美元)。Walter Bau说，由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领，它一直没有收到这笔留存额。

(b) “附属申请”

46. Walter Bau要求赔偿一项“附属申请”所指金额，这是一项“或有索赔”，要求赔偿的是Walter Bau付给AKA的金额。尽管Walter Bau已经赔偿了AKA，但后者还是提交了一项损失索赔。

47. Walter Bau知道AKA就一些同样的损失向委员会提交了一项索赔。Walter Bau说，它以“附属申请”要求赔偿39,081,758德国马克(25,020,332美元)是作为一种保护措施，目的是确保自己的索赔在AKA的索赔被驳回的情况下仍能在委员会得到受理。

2. 分析和估价

(a) 合同损失

48. 小组对安全理事会第687(1991)号决议第16段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括1990年5月2日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

49. 小组认定，就安全理事会第687(1991)号决议第16段“……以前产生”一语而言，Walter Bau与伊拉克订有一项合同。

(一) 大学项目

50. 作为合同损失的证据，Walter Bau提供了一份原始合同及其以后的修改和增补文字的复制件。Walter Bau还提供了与留存额第二部分现金及测量有关的证书的复制件。这些证书日期都是1989年月29日，并且经过采购委员会签字。

它还提供了 Hermes1991 年 11 月 1 日来信的复制件，信中注明所付赔偿金是 163,377 德国马克。

51. Walter Bau 说，为结清金额本应于 1989 年 6 月 29 日发还。有关证书的规定证实了这一点。因此，小组认定，与合同损失索赔有关的工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

52. 小组建议不赔偿 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失时期 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此在委员会的管辖范围之外。

(二) 305 号项目

53. 作为合同损失的证据，Walter Bau 提供了一份合同复制件、1989 年 1 月 17 日最后验收证、1990 年 6 月 10 日“结清证”、1989 年 9 月 19 日“最后说明”，以及 Hermes 1991 年 12 月 13 日注明支付赔偿金 1,545,092 德国马克的信件。

54. 留存额第二部分现金应在维护期结束后取得最后维护验收证的前提下发还。

55. 维护期到 1985 年 7 月 16 日结束。然而，从所提供的证据看，不清楚最后维护验收证是否已经签发。Walter Bau 没有提供最后维护验收证，如上文第 42 段所述，小组未能确定最后验收证的作用是否与最后维护验收证相同。“最后说明”也规定，在发还留存额之前先要取得伊拉克海关签发的“结清证”。

56. 小组注意到，“最后说明”是维护期结束后过了四年多才签发的。Walter Bau 说，“采购委员会没有按照合同的规定签发最后说明。经过历年无数次交涉，采购委员会存在四年后签发了‘最后说明’。”

57. 第 34 条通知请 Walter Bau 解释，既然维护期已于 1985 年 7 月 16 日结束，为何留存额到 1990 年 8 月 2 日还没有发还。Walter Bau 在答复中只是说，“留存额自 1985 年 7 月 16 日以来一直没有发还的原因是客户 [建筑部] 没有支付过留存额。”

58. 小组认为，Walter Bau 没有证明“最后说明”签发延误和随后建筑部没有发还留存额是伊拉克对科威特的入侵和占领直接造成的。因此，小组建议不予赔偿。

(b) “附属申请”

59. 小组在以前的报告中已经确定，它对“或有索赔”没有管辖权。因此，小组建议不赔偿“附属申请”。

3. 建 议

60. 小组建议不赔偿合同损失和“附属申请”。

B. 利 息

61. 由于小组建议不赔偿合同损失和“附属申请”，因此没有必要确定据以起计利息的损失发生日期。

C. 关于 Walter Bau 的建议

表 2. 关于 Walter Bau 的建议赔偿额

索赔内容	<u>索赔额</u> (美元)	建议赔偿额 (美元)
合同损失	547,958	零
“附属申请”	25,020,332	零
利 息	490,634	零
<u>合 计</u>	<u>26,058,924</u>	<u>零</u>

62. 根据关于 Walter Bau 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

四、WAYSS & FREYTAG AG

63. Wayss & Freytag AG (“Wayss & Freytag”) 是一家按德国法律注册的建筑业公司。在最初提交的材料中，Wayss & Freytag 要求赔偿合同损失 258,661 美元和 1989 年 10 月 1 日至 1993 年 12 月 31 日利息 132,452 美元。Wayss & Freytag 还要求赔偿它在索赔说明中所填“附属申请”一项金额 110,781,062 德国马克 (70,922,575 美元)。这个数额包含一项索赔利息额。

64. Wayss & Freytag 在就第 15 条通知所作答复中还要求赔偿更多的利息，并且提高了合同损失索赔和“附属申请”索赔的数额。小组仅考虑了原索赔中所指的损失，但也考虑了 Wayss & Freytag 撤回或下调数额的损失。小组注意到，Wayss & Freytag 在就第 15 条通知所作答复中要求赔偿合同损失额从 1990 年 8 月 2 日至 1999 年 6 月 30 日的利息。出于上文第 9 段所述理由，小组考虑了索赔的 1990 年 8 月 2 日至 1993 年 12 月 31 日利息，但数额减少为 61,710 美元。

65. 因此，小组考虑的是合同损失和利息 320,371 美元，以及“附属申请”所指金额 110,781,062 德国马克(70,922,575 美元)。

66. Wayss & Freytag 说，它从德国出口信贷机构 Hermes – Kreditversicherungs AG (“Hermes”)得到了合同损失的一部分赔偿。Walter Bau 在计算提交给委员会的合计索赔额时没有考虑这笔付款。

表 3. Wayss & Freytag 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额 (美元)</u>
合同损失	258,661
“附属申请”	70,922,575
利 息	61,710
<u>合 计</u>	<u>71,242,946</u>

A. 合同损失和“附属申请”

1. 事实和争论

(a) 合同损失

67. Wayss & Freytag 要求赔偿合同损失 258,661 美元。所称损失涉及它 1981 年 9 月 5 日同巴格达地方政府机构 Amanat Al Assima (“Amanat”)签订的在伊拉克建造 Salah Al-Deen Al-Ayubi 高速公路的合同(“项目”)。合同价为 68,519,528 伊拉克第纳尔, 本可根据采购订单和最后测量而有所调整。

68. 项目工程于 1984 年 10 月 11 日基本完成, 从该日起进入维护期。1986 年 1 月 11 日, “巴格达市财政局”签发了“结清证, 据以支付最后测量费和结清”Wayss & Freytag “的账目”。合同价到此时已增加到 80,642,845 伊拉克第纳尔。

69. Wayss & Freytag 说, 到 1989 年 10 月 5 日, 它已收到应以当地货币或外汇支付的几乎所有款项, 没有收到的只有应以当地货币支付的 50,000 伊拉克第纳尔的款项和应以美元支付的 76,579 伊拉克第纳尔的款项。1989 年 10 月 3 日, Wayss & Freytag 收到了 Amanat 所开金额为 50,000 伊拉克第纳尔的一张支票。1989 年 10 月 30 日, 伊拉克国家税务委员会签发了一张“无异议证书”, 允许转账 76,579 伊拉克第纳尔。Wayss & Freytag 说, 由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领, 它一直没有收到这笔金额为 76,579 伊拉克第纳尔的款项。

70. Wayss & Freytag 说, 1990 期间, 一直在就清理所欠款项进行谈判。Wayss & Freytag 说, 1990 年 6 月, 有关部门通知他, 不久将可收到付款。Wayss & Freytag 说, 谈判由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领而终止。

(b) “附属申请”

71. Wayss & Freytag 要求赔偿一项“附属申请”所指金额, 它称为是一项“或有索赔”, 要求赔偿的是 Walter Bau 付给德国出口融资公司 Ausfuhrkreditgesellschaft mbH (“AKA”)的金额。尽管 Wayss & Freytag 和 Hermes 已经赔偿了 AKA, 但后者还是提交了一项损失索赔。

72. Wayss & Freytag 知道 AKA 就一些同样的损失向委员会提交了一项索赔。Wayss & Freytag 说，它以“附属申请”要求赔偿 110,781,062 德国马克(美元 70,922,575 美元)是作为一种保护措施，目的是确保自己的索赔在 AKA 的索赔被驳回的情况下仍能在委员会得到受理。

2. 分析和估价

(a) 合同损失

73. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

74. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Wayss & Freytag 与伊拉克订有一项合同。

75. 作为合同损失的证据，Wayss & Freytag 提供了一份合同的复制件，以及一般规定和条件，此外还有伊拉克主管部门 1987 年 10 月至 1989 年 10 月期间签发的各种审批证明。

76. Wayss & Freytag 于 1994 年完成了项目工作。维护期于 1985 年的某一日期结束。“结清证”是 198 人员 a18 日签发的。1989 年 10 月 30 日，伊拉克国家税务委员会签发了一张“无异议证书”，允许转账 76,579 伊拉克第纳尔。因此，小组认定，与合同损失索赔有关的工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

77. 小组建议不赔偿 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失时期 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此在委员会的管辖范围之外。

(b) “附属申请”

78. 小组在以前的报告中已经确定，它对“或有索赔”没有管辖权。因此，小组建议不赔偿“附属申请”。

3. 建 议

79. 小组建议不赔偿合同损失和“附属申请”。

B. 利 息

80. 由于小组建议不赔偿合同损失和“附属申请”，因此没有必要确定据以起计利息的损失发生日期。

C. 关于 Wayss & Freytag 的建议

表 4. 关于 Wayss & Freytag 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	258,661	零
“附属申请”	70,922,575	零
利 息	61,710	零
<u>合 计</u>	<u>71,242,946</u>	<u>零</u>

81. 根据关于 Wayss & Freytag 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

五、WESTINGHOUSE-CONTROLMATIC GmbH

82. Westinghouse-Controlmatic GmbH (“Westinghouse”)是按德国法律注册的电子、仪器和自动化工业公司。Westinghouse 要求赔偿 4,392,831 德国马克 (2,812,312 美元)。

83. Westinghouse 在“E”类索赔表中要求赔偿合同损失。小组为本报告的目的重新划分了各项索赔内容的类别。据此，小组考虑的是如下资金损失和利息 2,812,312 美元具体如下：

表 5. Westinghouse 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>
资金损失	2,248,872
利息	563,440
<u>合计</u>	<u>2,812,312</u>

A. 资金损失

1. 事实和争论

84. Westinghouse 要求赔偿资金损失 3,512,738 德国马克 (2,248,872 美元)。Westinghouse 的索赔涉及伊拉克 Haifa 街开发工程第 7 部分 818/173 号项目 (“项目”)的融资。

85. 1982 年 10 月 16 日，主承包方 Wolff & Müller GmbH & Co KG (“Wolff & Müller”)与 Westinghouse 订立一项分包合同，由后者负责项目所有电气工程。巴格达市地方政府当局 Amanat Al Assima (“Amanat”)是主合同的雇主。分包合同价值包括变更订货合计 2,528,263 伊拉克第纳尔。

86. 1982 年 8 月，Westinghouse 开始项目施工。1983 年 1 月，由于“伊拉克政府缺乏现金”，项目施工暂停。1983 年 11 月 29 日，暂停状态结束，1984 年 1 月 29 日项目施工重新开始。Amanat 签发的完工证于 1985 年 2 月 28 日起有效。最后维护验收证于 1998 年 12 月 15 日签发。

87. 在项目重新开工之前，合同之下的付款条件从现金支付改为由德国出口融资公司 *Ausfuhrkreditgesellschaft mbH* (“AKA”)提供的融资贷款。AKA 和 *Amanat* 于 1983 年 10 月 27 日达成一项贷款协议。

88. 按照新的安排，AKA 提供了应以德国马克支付的合同规定金额的 90%。AKA 取得的伊拉克 *Rafidain* 银行的全额担保。AKA 还取得了德国出口信贷机构 *Hermes Kreditversicherungs-AG* (“Hermes”)的保险。Hermes 提供的出口信贷保险涵盖风险的 75%。余下的 25%风险作为自保风险由 AKA 承担。但是，AKA 的风险又是作为一项出口方担保由 *Wolff & Müller* 为其承担。*Wolff & Müller* 则从 *Westinghouse* 取得了由德意志银行签发的“按其在整个工作中的比例”给予的担保。

89. *Amanat* 一直没有履行贷款协议之下的义务，1989 年，德国政府和伊拉克政府商定贷款用石油偿付。在伊拉克入侵和占领科威特之后，石油停止交付，因此也就停止了贷款的偿还。*Westinghouse* 说，*Rafidain* 银行没有履行保证 *Amanat* 向 AKA 偿还贷款的义务。

90. AKA 提出了与 *Hermes* 所订保险合同之下的索赔，并按 *Wolff & Müller* 给予的出口方担保条件收取了有关款项。*Wolff & Müller* 要求 *Westinghouse* 按赔偿责任比例偿付 3,391,088 德国马克。

91. 1992 年 6 月 24 日，*Westinghouse* 与 *Wolff & Müller* 达成一项清算协议，商定放弃从而结清相互之间所有未决索赔。双方在清算协议中同意，由 *Wolff & Müller* 掌握就项目提起索赔的权利。双方还同意，请 *Wolff & Müller* “尽一切合理努力按权利索赔，并 [应] 将未来收取的所有付款或其他资金收益的 25.322%付给 *Westinghouse*。”

92. 资金损失索赔包含根据担保支付的金额 3,391,088 德国马克和付给德意志银行的 121,650 德国马克担保费。

2. 分析和估价

93. 作为资金损失索赔的证据，*Westinghouse* 提供了一份与 *Wolff & Müller* 达成的分包合同的复制件，以及后来于 1983 年 11 月 18 日就重新安排分包合同财务事项提出的一份分包合同增编的复制件。*Westinghouse* 还提供了完工证、最后维护验收证、清算协议、AKA 与 *Amanat* 所订贷款协议以及银行担保书的复制件各一份。

94. 小组认为，1992年6月24日清算协议的规定清楚地表明，Westinghouse已经将就项目提出索赔的权利交给Wolff & Müller。Wolff & Müller就同一损失向委员会提出了索赔。小组关于Wolff & Müller索赔的调查结果见下文第98至122段。小组认为，按照Westinghouse与Wolff & Müller 1992年月24日清算协议的规定，Wolff & Müller可以向委员会提出索赔，而Westinghouse则不能提出资金损失索赔。

3. 建 议

95. 小组建议不赔偿资金损失。

B. 利 息

96. 由于小组建议不予赔偿，因此没有别的确定据以起计利息的损失发生日期。

C. 关于 Westinghouse 的建议

表 6. 关于 Westinghouse 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
资金损失	2,248,872	零
利 息	563,440	零
<u>合 计</u>	<u>2,812,312</u>	<u>零</u>

97. 根据关于 Westinghouse 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

六、WOLFF & MÜLLER GmbH & CO KG

98. Wolff & Müller GmbH & Co KG (“Wolff & Müller”) 是一家按德国法律注册的责任有限合伙企业。Wolff & Müller 要求赔偿合同损失、对他人的付款或救济以及利息合计 1,979,975 德国马克(1,267,589 美元)。Wolff & Müller 还要求赔偿在索赔说明中称为“附属申请”所指的金额 33,672,303 德国马克 (21,557,172 美元)。这个数额包含索赔的利息额。

99. Wolff & Müller 说，已得到德国出口信贷机构 Hermes – Kreditversicherungs AG (“Hermes”) 部分赔偿的合同损失 885,077 f 德国马克。Wolff & Müller 在计算提交委员会的合计索赔额时没有考虑这笔付款。

表 7. Wolff & Müller 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额 (美元)</u>
合同损失	966,814
“附属申请”	21,557,172
对他人的付款或救济	19,206
利息	281,569
<u>合计</u>	<u>22,824,761</u>

A. 合同损失和“附属申请”

1. 事实和争论

(a) 合同损失

100. Wolff & Müller 要求赔偿合同损失 1,510,164 德国马克 (966,814 美元)。所称损失涉及 1981 年 8 月 5 日与巴格达市地方政府部门 Amanat Al Assima (“Amanat”)就伊拉克 Haifa 街开发工程第 7 部分 818/173 号项目订立的合同。合同价为 25,678,080 伊拉克第纳尔。

101. 完工证 11985 年 9 月 8 日签发，从 1985 年 6 月 28 日起有效。最后维护验收证于 1998 年 12 月 15 日签发。1989 年 8 月 20 日，Wolff & Müller 将结算账目发送给 Amanat。

102. 合同规定，相当于合同价 1% 的最后一部分留存额在 24 个月的维护期结束之后取得最后维护验收证的前提下予以发还。这部分留存额发还还取决于以下条件：Wolff & Müller(a) 为马达和设备保修期(完工证签发后 60 月)的余下部分提供一份银行担保书，以及(b) 从伊拉克主管部门取得必要的审批证书。

103. 60 个月的保修期于 1990 年 6 月结束。Wolff & Müller 说，当时已取得大多数所需要的审批证书，只有伊拉克中央银行审批证和海关通关证明还没有收到。Wolff & Müller 在索赔说明中说，在正常情况下，到 1990 年 9 月本可收到其余审批证书，但由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领，它没有能够收到。Wolff & Müller 要求赔偿最后一部分留存额 1,510,164 德国马克。

(b) “附属申请”

104. Wolff & Müller 要求赔偿一项“附属申请”所指金额，它称为是一项“或有索赔”，要求赔偿的是 Wolff & Müller 付给德国出口融资公司 Ausfuhrkreditgesellschaft mbH (“AKA”)的金额。尽管 Wolff & Müller 和 Hermes 已经赔偿了 AKA，但后者还是提交了一项损失索赔。

105. Wolff & Müller 知道 AKA 就一些同样的损失向委员会提交了一项索赔。Wolff & Müller 说，它以“附属申请”要求赔偿 33,672,303 德国马克(美元 21,557,172 美元)是作为一种保护措施，目的是确保自己的索赔在 AKA 的索赔被驳回的情况下仍能在委员会得到受理。

2. 分析和估价

(a) 合同损失

106. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

107. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Wolff & Müller 与伊拉克订有一项合同。

108. 作为合同损失的证据，Wolff & Müller 提供了与所订合同的摘录以及一般规定和条件。它还提供了完工证、最后维护验收证、结算账目以及 Hermes1992 年 6 月 2 日写明支付赔款 885,077 德国马克的信件的复制件。

109. 根据合同规定，留存额最后一部分在最后维护验收证签发后予以发还，但必须达到上文第 102 段所述条件。

110. 第 34 条通知请 Wolff & Müller 说明是否就马达和设备提供了银行担保，如果提供了这种担保，则请它提供证据予以证明。Wolff & Müller 在答复中说，“我们没有为马达和设备提供除这笔未发还的款项之外的担保。原先准备把提供担保作为发还这笔款项的交换条件。”由于 Wolff & Müller 没有就马达和设备提供银行担保，因此，小组认为，在 1998 年 12 月 15 日签发最后维护验收证、并且 Wolff & Müller 取得必要的审批证书之后，这笔未付的留存额本应发还。

111. 第 34 条通知还请 Wolff & Müller 说明为何在发生伊拉克对科威特的入侵和占领之前没有能够取得必要的审批证书。Wolff & Müller 在答复中说，“我们过了很长时间(87—90)才得到 [这些] 批件。我们预期要到 1990 年 8 月底才能得到最后 [这] 三个批件。”

112. Wolff & Müller 从 1987 年开始设法取得必要的审批证书。Wolff & Müller 提供了 1988 年和 1989 年收到的一些审批证书的复制件。小组注意到，Wolff & Müller 在 1990 年没有收到任何审批证书。Wolff & Müller 没有提供任何证据证明它的说法，即，在正常情况下，它本应在 1990 年 8 月底以前收到其余审批证书。小组认为，之所以没有得到必要的审批证书，原因在于伊拉克主管部门行政方面和其他方面的延误，不在于伊拉克对科威特的入侵和占领。因此，小组建议不赔偿合同损失。

(b) “附属申请”

113. 小组在以前的报告中已经确定，它对“或有索赔”没有管辖权。因此，小组建议不赔偿“附属申请”。

3. 建 议

114. 小组建议不赔偿合同损失和“附属申请”。

B. 对他人的付款或救济

1. 事实和争论

115. Wolff & Müller 要求赔偿对他人的付款或救济 30,000 德国马克(19,206 美元)。索赔涉及所称付给 Wolff & Müller 一名雇员的、在其被扣留在伊拉克期间的工资。

116. Wolff & Müller 说，这名雇员于 1988 年前往伊拉克，任务是为使留存额其余部分得到发还而设法取得必要的审批证书。这名雇员原定于 1990 年 8 月 25 日离开伊拉克。然而，它没有按原计划离开，而在发生伊拉克对科威特的入侵和占领后，他直到 1990 年 11 月 9 日才获准离开伊拉克。Wolff & Müller 要求赔偿它付给这名雇员被留置在伊拉克的两个月期间的工资。

2. 分析和估价

117. 作为关于对他人的付款或救济的索赔的证据，Wolff & Müller 提供了证明雇员 1994 年 8 月 22 日两份宣誓证词的复制件。这名雇员在宣誓证词中说，他直到 1990 年 11 月 9 日才获准离开伊拉克，他在被扣留的时期内仍然得到了工资。宣誓证词没有说明付给他的工资数额。

118. Wolff & Müller 在就第 34 条通知所作答复中提供了这名雇员护照有关各页的复制件和一份没有翻译的工资帐明细表。

119. Wolff & Müller 提供的证据表明，这名雇员与 1990 年 11 月 9 日离开伊拉克。然而，小组认为，Wolff & Müller 没有提供足够的证据证明付给这名雇员的工资数额，因此，也就没有证明它如何遭受了损失。

3. 建 议

120. 小组建议不赔偿对他人的付款或救济。

C. 利 息

121. 由于小组建议不赔偿合同损失和“附属申请”，因此没有必要确定据以起计利息的损失发生日期。

D. 关于 Wolff & Müller 的建议

表 8. 关于 Wolff & Müller 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	966,814	零
“附属申请”	21,557,172	零
对他人的付款或救济	19,206	零
利 息	281,569	零
<u>合 计</u>	<u>22,824,761</u>	<u>0</u>

122. 根据关于 Wolff & Müller 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

七、ANSAL PROPERTIES AND INDUSTRIES LTD.

123. Ansal Properties and Industries Ltd. (“Ansal”) 是一家按印度法律注册的建筑业公司。

124. Ansal 在“E”类索赔这种要求赔偿合同损失、与商业交易或交易过程有关的损失、不动产损失、创收财产损失和对他人的付款或救济计 27,926,187 美元。

125. Ansal 说，它已从印度政府得到合同损失赔偿金 5,913,126 美元。Ansal 在计算提交给委员会的合计索赔额时没有考虑这笔付款。

126. 为本报告的目的，小组重划了 Ansal 的某些损失项。据此，小组考虑的是合同损失、利润损失、有形财产损失、利息和索赔准备费用计 27,926,187 美元，具体如下：

表 9. Ansal 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	14,603,597
利润损失	5,000,000
有形财产损失	1,089,524
利息	7,133,066
索赔准备费用	100,000
<u>合计</u>	<u>27,926,187</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

127. Ansal 要求赔偿合同损失 14,603,597 美元。所称损失涉及它 1981 年 1 月 3 日同巴格达市地方政府当局 Amanat Al Assima (“Amanat”)，在巴格达 Sadoon 街和 Tahrir 广场附近建造办公楼(“项目”)。合同价为 7,896,331 伊拉克第纳尔。用伊拉克第纳尔付款。

128. 与 Amanat 订立的合同规定，项目工程应予 1983 年 1 月 31 日完成。Ansal 说，Tahrir 广场附近的办公楼实际上到 1984 年 11 月 30 日才完成，Sadoon 街办公楼 1984 年 8 月 1 日前完成。然而，Amanat 建筑局签发的一份验收证却表明，有一个办公楼直到 1987 年 1 月 21 日才最后验收。

129. Amanat 说，两伊战争造成项目竣工延误，而且为了争取使项目竣工花费了额外的开支。Ansal 于 1984 年向 Amanat 索赔为争取使项目竣工花费的额外开支。Amanat 则提出反索赔，要求 Ansal 支付项目竣工延误的罚款。双方的纠纷持续了几年时间。1990 年 6 月，双方就解决纠纷达成一致，1990 年 8 月，Amanat 确认将付给 Ansal 7,959,230 美元。

130. 关于合同之下的付款，1983 年 8 月起外汇支付部分开始延误。经伊拉克政府与印度政府讨论之后，于 1983 年 8 月 3 日商定了一项推迟付款安排(“推迟付款安排”)。由于在推迟付款安排之下仍然没有及时付款，又就这项安排的条件进行了几次重新谈判。最后一次谈判于 1990 年 7 月达成了一致并签署了协议。根据该协议，Ansal 应得到的款项改为用石油支付。Ansal 说，由于伊拉克对科威特的入侵和占领发生之后所实行的针对伊拉克的贸易禁运，没有能够收到石油。

131. Ansal 要求赔偿四种合同损失。第一，它要求赔偿未付发票额 4,365,268 美元。Ansal 说，未付发票额最终也在推迟付款安排范围内。

132. 第二、它要求赔偿“见票保付额” 2,146,812 美元。Ansal 说，这笔金额一直没有支付，因为要求它得到伊拉克有关部门必要的审批。

133. 第三，它要求赔偿为争取使项目竣工而花费的额外开支 7,959,230 美元。这是 1990 年 6 月达成的清算协议规定支付的金额。

134. 最后，它要求赔偿它所售出并于 1989 年交付的与项目有关材料 132,287 美元。Amanat 在 1989 年 6 月 24 日的一封信中请行政和财务局就“建筑局以及机器和生产局”收到的材料付款给 Ansal。

2. 分析和估价

135. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

136. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Ansal 与伊拉克订有一项合同。

137. 作为合同损失的证据，Ansal 提供了与伊拉克有关部门通信的复制件以及推迟付款安排的摘录。Ansal 没有提供合同的完整署名文本的复制件。

138. 小组认定，合同之下的所有工作，包括材料的交付在内，都是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

139. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作/交付的材料有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此，不在委员会的管辖范围之内。

140. 小组认定，推迟付款安排——就其与合同损失有关而言——从委员会的管辖目的来看并不构成一项新的协议，而是关于 1990 年 8 月 2 日以前伊拉克早就存在的义务的一项推迟付款安排。

3. 建 议

141. 小组建议不赔偿合同损失。

B. 利润损失

1. 事实和争论

142. Ansal 要求赔偿预 1985 年 1 月至 1993 年 2 月期间本应得到但损失的利润 5,000,000 美元。Ansal 说，从 1984 年起就不允许它将其在伊拉克境内的设备再出口到其他国家，而它 1990 年 7 月离开伊拉克之后，它的设备被“伊拉克政府，据信是 FAW Establishment 和其他部门”没收。Ansal 还说，如果它的设备被准许从伊拉克在出口，它本可将这些设备用在其他项目上，并可以取得利润。

2. 分析和估价

143. 小组已在上文第 17 和第 18 中叙述了证明利润损失的要求。

144. Ansal 说，项目工程于 1984 年完成。因此，小组认定，设备未能获得伊拉克当局批准从伊拉克再出口，其直接原因并不是伊拉克对科威特的入侵和占领。Ansal 也没有提供证据证明在发生伊拉克对科威特的入侵和占领时存在合同关系。Ansal 在就第 34 条通知所作的答复中说，“由于伊拉克政府不允许资产再出口的政策，Ansal 在伊拉克境内和境外都没有确定合同”。因此，小组认定，Ansal 的索赔是投机性的，并且没有证据。小组还认定，Ansal 没有证明所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领造成的。

3. 建 议

145. 小组建议不赔偿利润损失。

C. 有形财产损失

1. 事实和争论

146. Ansal 要求赔偿有形财产损失 1,089,524 美元。它说，由于 1984 年以后就不允许它将设备从伊拉克再出口，所以，它的设备存放在“Sayeed Hamdalla”，后来从该地点被伊拉克的“FAW Establishment”没收。

147. 第 34 条通知请 Ansal 确认设备是不是在伊拉克对科威特的入侵和占领发生以前被没收的。Ansal 在答复中说，由于它的雇员 1990 年 7 月已离开伊拉克，因此它无法说明设备被没收的确切日期。

2. 分析和估价

148. 作为有形财产损失索赔的证据，Ansal 提供了发给伊拉克当局的信件的复制件，以及一份 5 个打字页的清单，其中列出资产说明、数量、价值和海关申报编号。清单的最后一页有如下手写文字：“copy of documents given to AAA on 4.7.90”。

149. 小组注意到，题为“附件二 事件图示”的文件表明，Ansal 的设备和资产 1990 年 7 月 4 日被没收。小组还注意到，Ansal 在索赔说明中说，“1990 年 7 月，[Ansal] 提交了列有价值的、被伊拉克当局非法、不法占有和取用的设备的综合清单”。因此，小组认定，所称损失是 1990 年 8 月 2 日以前发生的。

150. 通知还要求 Ansal 提供与所涉财产有关的发票。Ansal 在答复中说，它已经将发票和其他有关单证交给伊拉克当局。Ansal 没有提供证据证明自己的说法。

151. 小组认定，Ansal 没有证明所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领直接造成的。

3. 建 议

152. 小组建议不赔偿有形财产损失。

D. 利 息

153. 由于小组建议不予赔偿，因此没有必要确定拘役起计利息的损失发生日期。

E. 索赔准备费用

154. Ansal 要求赔偿所称索赔准备费用 100,000 美元。委员会执行秘书在 1998 年 5 月 6 日的一封信中通知小组：理事会打算以后在解决索赔准备费用问题。因此，小组目前不就 Ansal 的这种费用索赔采取行动。

F. 关于 Ansal 的建议

表 10. 关于 Ansal 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	14,603,597	零
利润损失	5,000,000	零
有形财产损失	1,089,524	零
利 息	7,133,066	零
索赔准备费用	100,000	(--)
<u>合 计</u>	<u>27,926,187</u>	<u>零</u>

155. 根据关于 Ansal 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

八、M/S. BHANDARI BUILDERS (PRIVATE) LIMITED

156. M/s. Bhandari Builders (Private) Limited (“Bhandari”) 是一家按印度法律注册的建筑业公司。小组注意到，Bhandari 于 1996 年 7 月 1 日改名为 Bhandari Builders Limited。

157. Bhandari 在“E”类索赔中要求赔偿创收财产 16,800,000 美元。为本报告的目的，这项损失已改划为利润损失。

158. Bhandari 在就第 34 条通知所作的答复中又增加了一项与折价出售债券有关的资金损失索赔。小组仅考虑了原索赔中所指的损失，但也考虑了 Bhandari 撤回或下调数额的损失。

159. 据此，小组考虑的是合同损失、利润损失和利息计 24,041,647 美元。

160. Bhandari 说，它已从印度政府和印度出口信贷担保公司分别得到合同损失赔偿金 7,124,840 美元和 505,092 美元。这些金额涉及 Bhandari 本项索赔和另一项索赔所指的损失。小组关于 Bhandari 另一项索赔的调查结果见本报告下文第 182 至 216 段。Bhandari 没有说明已经得到的赔偿金应如何在两件索赔直接划分。Bhandari 在计算提交给委员会的合计索赔额时没有考虑这笔付款。

表 11. Bhandari 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额 (美元)</u>
合同损失	4,403,308
利润损失	16,800,000
利 息	2,838,339
<u>合 计</u>	<u>24,041,647</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

161. Bhandari 要求赔偿合同损失 4,403,308 美元。所称损失涉及 1990 年 4 月 19 日同伊拉克财政部(“财政部”)下属人寿保险公司订立的建造一栋办公楼的合同。

162. 合同价为 2,114,702 伊拉克第纳尔。Bhandari 说，项目工程应于 1982 年 1982 年 11 月 1 日完成，然而，“由于 [财政部] 方面的行为和不行为”，工程到 1986 年 5 月 6 日才完成。一份日期为 1986 年 7 月 26 日的完工证复制件表明，项目工程是 1990 年 5 月 6 日完成的。

163. Bhandari 要求赔偿三类合同损失。

164. 第一，Bhandari 要求赔偿未付还的留存额 119,717 美元。合同规定维护期从完工证签发之日起为期 12 个月。留存额在维护验收证签发后应予发还。财政部 1990 年 10 月 6 日的一封信表明，留存额将在 Bhandari 得到必要的审批后发还。

165. 第二，Bhandari 要求赔偿“战争索赔付款” 2,821,287 美元。Bhandari 说，两伊战争导致项目工程的完工大大推迟。Bhandari 说，由于两伊战争，它为争取完成项目工程花费了额外的开支。它将这些开支称为“战争索赔付款”。Bhandari 还说，它曾通知财政部，“要求为在不利条件下继续施工给予赔偿”。Bhandari 说，财政部确认知悉这些赔偿要求，并同意“损害估计数”。然而，Bhandari 没有提供证据证明这些说法。

166. 第三，Bhandari 要求赔偿所称一项推迟付款协议之下的欠款 1,462,304 美元。从 1983 年起，财政部就一直没有能够按时支付合同之下应以外汇支付的款项。经伊拉克政府与印度政府讨论之后，于 1983 年 8 月 3 日商定了一项推迟付款安排。由于财政部在推迟付款安排之下仍然没有及时付款，又就这项安排的条件进行了几次重新谈判。最后一次谈判达成的安排于 1990 年 3 月 14 日签字。Bhandari 说，自 1990 年 2 月以来，它一直没有收到任何付款，它认为不付款的原因是伊拉克入侵和占领科威特。

2. 分析和估价

167. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

168. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Bhandari 与伊拉克订有一项合同。

169. 作为合同损失索赔的证据，Bhandari 提供了一份合同的复制件以及合同

的一般条件和具体条件、1986年7月26日签发的完工证，此外还有1990年10月6日确认未发还的留存额的信件。它还提供了印度信贷担保公司的信件。

170. 就此而言，项目工程是1986年5月6日完成的。合同规定12个月的维护期结束之后发还留存额。维护期从完工证签发之日起开始。完工证于1986年7月26日签发。小组注意到，维护期应于1987年7月结束，当时应发还留存额。

171. 小组认定，留存额应于1987年发还 Bhandari，因此，是1990年8月2日以前产生的伊拉克的债务和义务。

172. 关于“战争索赔付款”和推迟付款期之下所欠的款项，小组认定，合同之下的所有工作组是1990年5月2日以前完成的。

173. 小组建议不赔偿与1990年5月2日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及1990年8月2日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此，不在委员会的管辖范围之内。

174. 小组认定，推迟付款安排——就其与合同损失有关而言——从委员会的管辖目的来看并不构成一项新的协议，而是关于1990年8月2日以前存在的伊拉克义务的一项推迟付款安排。

3. 建 议

175. 小组建议不赔偿合同损失。

B. 利润损失

1. 事实和争论

176. Bhandari 要求赔偿三年利润损失 16,800,000 美元，但没有说明具体年份。它说，如果得到财政部的欠款，它本来可以“掌握好”一个每年大约开支 70,000,000 美元的项目，并达到 80%的周转率，金额为 56,000,000 美元。Bhandari 说，它本来可以每年实现 10%的利润，相当于每年 5,600,000 美元。

2. 分析和估价

177. 小组已在上文第 17 和第 18 中叙述了证明利润损失的要求。

178. Bhandari 没有提供任何证据证明利润损失索赔，也没有证明在发生伊拉克对科威特的入侵和占领时存在一项合同关系。因此，小组认定，Bhandari 的利润损失索赔没有证据，并且是投机性的。更何况，小组注意到，利润损失索赔的依据是指称没有支付欠 Bhandari 的款项，对此，小组已认定不在委员会的管辖范围之内。这一点本身就决定索赔不能成立。

3. 建 议

179. 小组建议不赔偿利润损失。

C. 利 息

180. 由于小组建议不予赔偿，因此没有必要确定据以起计利息的损失发生日期。

D. 关于 Bhandari 的建议

表 12. 关于 Bhandari 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	4,403,308	零
利润损失	16,800,000	零
利 息	2,838,339	零
<u>合 计</u>	<u>24,041,647</u>	<u>零</u>

181. 根据关于 Bhandari 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

九、M/S. BHANDARI BUILDERS (PRIVATE) LIMITED

182. M/s. Bhandari Builders (Private) Limited (“Bhandari”) 是一家按印度法律注册的建筑业公司。小组注意到，Bhandari 于 1996 年 7 月 1 日改名为 Bhandari Builders Limited。

183. Bhandari 在“E”类索赔中要求赔偿创收财产 48,000,000 美元。为本报告的目的，这项损失已改划为利润损失。

184. Bhandari 在就第 34 条通知所作的答复中确认，1,847,056 美元的“营地损失”索赔是不动产损失索赔，最初包含在 7,007,373 美元的不动产损失索赔中。据此，小组考虑的是不动产损失 1,847,056 美元和有形财产损失 5,160,317 美元。

185. Bhandari 在就第 34 条通知所作的答复中又增加了一项与折价出售债券有关的资金损失索赔。出于上文第 9 所述原因，小组仅考虑了原索赔中所指的损失，但也考虑了 Bhandari 撤回或下调数额的损失。

186. 据此，小组考虑的是合同损失、利润损失、不动产损失、有形财产损失和利息计 105,251,227 美元，具体如下：

表 13. Bhandari 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	30,637,890
利润损失	48,000,000
不动产损失	1,847,056
有形财产损失	5,160,317
利 息	19,605,964
<u>合 计</u>	<u>105,251,227</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

187. Bhandari 要求赔偿合同损失 30,637,890 美元。所称损失涉及 1990 年 7 月 12 日于伊拉克住房和建筑部(“建筑部”)国家住房组织订立的一项合同,在伊拉克 Najaf 省建造 800 作住房及公共建筑(“项目”)。

188. 合同价为 14,308,405 伊拉克第纳尔。Bhandari 说,由于两伊战争造成的延误,工程直到 1985 年 12 月 30 日才完成。合同规定维护期从初步完工这签发之日起为期 12 个月。初步完工证于 1985 年 12 月 30 日签发,最后完工证于 1988 年 1 月 18 日签发。

189. Bhandari 要求赔偿下表所列四类合同损失:

表 14. Bhandari 的合同损失索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> (美元)
未发还的留存额	1,071,451
账单所列欠款	275,559
“战争索赔付款”	21,638,052
推迟付款安排之下的欠款	7,652,828
<u>合 计</u>	<u>30,637,890</u>

(a) 未发还的留存额

190. Bhandari 要求赔偿未发还的留存额 1,071,451 美元。Bhandari 在就第 34 条通知所作的答复中说明,留存额应在其得到必要的审批证书后发还。Bhandari 说,它于 1997 年得到有关审批证书。Bhandari 还提供了 1993 年 9 月 16 日致伊拉克外交部的一封信。Bhandari 在信中说明,留存额自 1987 年起就应该发还,但是,“以这样或那样的借口至今未付”。

(b) 账单所列欠款

191. Bhandari 说，建筑部没有支付“解散账单和结算前账单”所列欠款 275,559 美元。Bhandari 在就第 34 条通知所作的答复中提供了 1993 年 9 月 16 日致伊拉克外交部的一封信。Bhandari 在信中说明，账单所列前款自 1987 年起就应该支付，但是，“以这样或那样的借口至今未付”。Bhandari 要求赔偿账单所列欠款 275,559 美元。

(c) “战争索赔付款”

192. Bhandari 说，两伊战争导致项目工程的完工大大推迟。Bhandari 说，由于两伊战争，它为争取完成项目工程花费了额外的开支。它将这些开支称为“战争索赔付款”。Bhandari 还说，它曾通知财政部，“要求为在不利条件下继续施工给予赔偿”。Bhandari 说，财政部确认知悉这些赔偿要求，并同意“损害估计数”。然而，Bhandari 没有提供证据证明这些说法。Bhandari 要求赔偿“战争索赔付款” 21,638,052 美元。

(d) 推迟付款安排之下的欠款

193. 从 1983 年起，建筑部就一直没有能够按时支付合同之下应以外汇支付的款项。经伊拉克政府与印度政府讨论之后，于 1983 年 8 月 3 日商定了一项推迟付款安排。由于建筑部在推迟付款安排之下仍然没有及时付款，又就这项安排的条件进行了几次重新谈判。最后一次谈判达成的安排于 1990 年 3 月 14 日签字。Bhandari 说，自 1990 年 2 月以来，它一直没有收到任何付款，它认为不付款的原因是伊拉克入侵和占领科威特。Bhandari 要求赔偿所称推迟付款安排之下的欠款 7,652,828 美元。

2. 分析和估价

194. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

195. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Bhandari 与伊拉克订有一项合同。

196. 作为合同损失索赔的证据，Bhandari 提供了一份合同的复制件、初步完工证、最后完工证以及结算账单。它还提供了与建筑部和印度出口信贷担保公司的往来信件，以及商议推迟付款安排的会议纪要。

(a) 未发还的留存额

197. 关于留存额索赔，Bhandari 说，留存额于 1987 年到期，应予发还。它还说，留存额应予它取得的必要的审批证书后发还。鉴于留存额于 1987 年到期，应予发还，小组认为，没有能够取得必要的审批证书极不可能是因为伊拉克入侵和占领科威特。因此，小组建议不赔偿留存额。

(b) 账单所列欠款

(c) “战争索赔付款”；以及

(d) 推迟付款安排之下的欠款

198. 关于账单所列欠款“战争索赔付款”以及推迟付款安排之下的欠款，小组认定，合同之下的所有工作都是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。因此，索赔完全与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关，不在委员会的管辖范围之内。

199. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此，不在委员会的管辖范围之内。

200. 小组认定，推迟付款安排——就其与合同损失有关而言——从委员会的管辖目的来看并不构成一项新的协议，而是关于 1990 年 8 月 2 日以前伊拉克早就存在的义务的一项推迟付款安排。

3. 建 议

201. 小组建议不赔偿合同损失。

B. 利润损失

1. 事实和争论

202. Bhandari 要求赔偿三年利润损失 48,000,000 美元，但没有说明具体年份。它说，如果得到财政部的欠款，它本来可以“掌握好”一个每年大约开支 200,000,000 美元的项目，并达到 80%的周转率，金额为 160,000,000 美元。Bhandari 说，它本来可以每年实现 10%的利润，相当于每年 16,000,000 美元。

2. 分析和估价

203. 小组已在上文第 17 和第 18 中叙述了证明利润损失的要求。

204. Bhandari 没有提供任何证据证明在发生伊拉克对科威特的入侵和占领时存在一项合同关系。因此，小组认定，Bhandari 的利润损失索赔是投机性的。更何况，小组注意到，利润损失索赔的依据是指称没有支付欠 Bhandari 的款项，对此，小组已认定不在委员会的管辖范围之内。这一点本身就决定索赔不能成立。

3. 建议

205. 小组建议不赔偿利润损失。

C. 不动产损失

1. 事实和争论

206. Bhandari 要求赔偿不动产损失 1,847,056 美元。索赔涉及它在伊拉克项目工地的营地损失。Bhandari 提供的单证表明，营地有许多拖车。营地还建有宿舍、厂房和办公房。Bhandari 按 30%的折旧率算出营地的残值，并按每年 5%的通货膨胀率上吊经过折旧计算的残值，得出索赔额 1,847,056 美元。

207. Bhandari 说，它的营地“全都在警卫周界之内，由 [Bhandari 的] 工作人员看守”。因此，项目工地并没有被放弃不管。Bhandari 说，1991 年 3 月 4 日，(据称是反对伊拉克政府的)“反叛分子”冲进营地，营地的财产和记录全部

被抢劫或烧毁。Bhandari 还说，1991 年 3 月 4 日 “反叛分子” 在营地的抢劫和破坏是伊拉克社会治安全面崩溃所致，其原因则是伊拉克部队从科威特撤回。

2. 分析和估价

208. 关于因果关系问题，理事会第 7 号决定规定，公司和其他实体由于伊拉克非法入侵和占领科威特而遭受的任何直接损失、损害或伤害可以得到赔偿。这包括因 “上述期间” (即，1990 年 8 月 2 日至 1991 年 3 月 2 日) “科威特或伊拉克国内秩序混乱” 而遭受的任何损失。

209. 小组注意到，1991 年 3 月 4 日，Bhandari 有工作人员在营地。小组还注意到，导致营地损失的行动发生的原因据称是伊拉克社会治安崩溃，而 Bhandari 说这是因为伊拉克部队从科威特撤回所致。这些行动发生在理事会决定的可赔期之外。小组根据 Bhandari 证据未能确定损失是伊拉克对科威特的入侵和占领直接造成的。

3. 建 议

210. 小组建议不赔偿不动产损失。

D. 有形财产损失

1. 事实和争论

211. Bhandari 要求赔偿有形财产损失 5,160,317 美元。这项索赔包含备件损失 635,716 美元、建筑材料损失 1,039,584 美元，以及设备损失 3,485,017 美元。

212. Bhandari 说，在维护期于 1986 年 12 月结束后，它向伊拉克当局申请批准将机械、设备和材料从伊拉克再出口。这项再出口请求没有获准，Bhandari 说，所有这些财产都在 1991 年 3 月 4 日遭到 “反叛分子” 的偷窃、毁坏和抢劫。

2. 分析和估价

213. 出于上文第 208 和 209 段所述理由，小组认定，Bhandari 没有证明损失是伊拉克对科威特的入侵和占领直接造成的。

3. 建 议

214. 小组建议不赔偿有形财产损失。

E. 利 息

215. 由于小组建议不予赔偿，因此没有必要确定据以起计利息的损失发生日期。

F. 关于 Bhandari 的建议

表 15. 关于 Bhandari 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> (美元)	<u>建议赔偿额</u> (美元)
合同损失	30,637,890	零
利润损失	48,000,000	零
不动产损失	1,847,056	零
有形财产损失	5,160,317	零
利 息	19,605,964	零
<u>合 计</u>	<u>105,251,227</u>	<u>零</u>

216. 根据关于 Bhandari 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

十、BYUCKSAN DEVELOPMENT CO., LTD.

217. Byucksan Development Co., Ltd. (“Byucksan”)是一家按大韩民国法律注册的公司。在伊拉克对科威特的入侵和占领发生时，Byucksan 的经营活动是建筑业。Byucksan 要求赔偿合同损失 36,626,418 美元。

表 16. Byucksan 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> (美元)
合同损失	36,626,418
<u>合 计</u>	<u>36,626,418</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

218. Byucksan 要求赔偿一项包给称为“KOCC – Namkwang – Hyundai”的 承建集团(“承建集团”)的合同引起的合同损失 36,626,418 美元。KOCC 将自己的一部分项目工程分包给 Byucksan。198 年 7 月 18 日，承建集团得到伊拉克新建铁路执行局包给的合同，包建伊拉克 Kirkuk-Baiji-Haditha 铁路局项目。Byucksan 说，项目工程于 1987 年 9 月 30 日完成。

219. Byucksan 要求赔偿四类合同损失。第一，它要求赔偿 25,754,025 美元，涉及就完成的项目工程签发的未偿付的期票。期票是伊拉克住房和建筑部(“建筑部”)从 1986 年 9 月 1 日起陆续签发的。有关期票分别在各自的签发之日后到期应付。由于建筑部没有按时付款，该部与 Byucksan 于 1989 年 10 月 1 日达成了一项推迟付款协议，改为重新签发期票，新的付款日期在 1992 年到 1995 年之间。

220. 第二，Byucksan 要求赔偿“第 52 和 54 期工程进度款以及前一半留存额” 7,987,798 美元。

221. 第三，它要求赔偿第 55 期(最后)进度款” 656,819 美元。

222. 第四，它要求赔偿后一半留存额 2,227,776 美元。

2. 分析和估价

223. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

224. Byucksan 提供了期票的复制件，期票上注有“伊拉克共和国住房和建筑部”字样。Byucksan 于 1999 年 10 月 1 日与建筑部达成了一项推迟付款协议。根据协议的规定和条件，建筑部应将协议所指一切款项直接付给 Byucksan。就这一点本身而言，Byucksan 对建筑部有一项这些付款要求权。这表明 Byucksan 与伊拉克的一个国家机构订有合同。

225. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Byucksan 与伊拉克订有一项合同。

226. 作为合同损失索赔的证据，Byucksan 提供了 1990 年至 1995 年期间到期应付的期票复制件和推迟付款协议的复制件。

227. 关于未付期票索赔，小组认定，期票是为 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作签发的，因此，是 1990 年 8 月 2 日以前产生的一项伊拉克的债务和义务。

228. 关于未付进度款和未发还的留存额索赔，Byucksan 没有提供任何证明这项索赔的证据。小组注意到，大韩民国常驻代表团在就第 34 条通知所作答复中通知委员会，Byucksan 没有任何进一步的资料或证据要交给小组。鉴于没有任何相反的证据，小组认定，未付进度款和未发还的留存额索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。小组还认定，Byucksan 没有提供足够的证据证明所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领造成的。

229. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此，不在委员会的管辖范围之内。

230. 小组认定，就安全理事会第 687(1991)号决议的目的而言，推迟付款协议并不具有使旧债成为新债的作用。

3. 建 议

231. 小组建议不赔偿合同损失。

B. 关于 Byucksan 的索赔

表 17. 关于 Byucksan 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	36,626,418	零
<u>合 计</u>	<u>36,626,418</u>	<u>零</u>

232. 根据关于 Byucksan 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

十一、DAEWOO CORPORATION

233. 2000年4月19日，委员会收到大韩民国常驻代表团发来的撤回 Daewoo Corporation 索赔的通知。鉴于这项通知，小组按照《规则》第42条于2000年5月22日发布一项程序令，确认该项索赔撤回并终止小组关于 Daewoo Corporation 索赔的处理工作。

十二、NAM KWANG ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LTD.

234. Nam Kwang Engineering & Construction Co., Ltd., (“Nam Kwang”)是一家按大韩民国法律注册的建筑业公司。Nam Kwang 要求赔偿合同损失和利息 17,450,954 美元。

表 18. Nam Kwang 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> (美元)
合同损失	13,400,674
利 息	4,050,280
<u>合 计</u>	<u>17,450,954</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

235. Nam Kwang 要求赔偿合同损失 13,400,674 美元。Nam Kwang 没有提供索赔说明或任何与合同损失有关的资料。Nam Kwang 是承建伊拉克“KBH 铁路项目”的名称为“KOCC 承建集团”的成员之一。Nam Kwang 合同损失索赔列于下表：

表 19. Nam Kwang 的合同损失索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> (美元)
未付的期票	11,405,431
“第 53 期进度款和解除抵押的留存额”	54,147
“解除抵押的留存额”	167,758
“第 54 期进度款”	28,092
“第 55 期进度款和额外施工”	134,690
后一半留存额	1,610,556
<u>合 计</u>	<u>13,400,674</u>

2. 分析和估价

236. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

237. 作为合同损失的证据，Nam Kwang 提供了伊拉克共和国住房和建筑部签发的期票的复制件。Nam Kwang 还提供了伊拉克运输和交通部信件的复制件，从中可以看出 Nam Kwang 是“KOCC 承建集团”的成员之一。

238. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Nam Kwang 与伊拉克订有一项合同。

(a) 未付的期票

239. Nam Kwang 提供了它称为“旧期票”的 2 份期票。这 2 份期票都是 1987 年 7 月 16 日签发的，到期付款日期分别是 1990 年 1 月 20 和 1990 年 7 月 20 日。Nam Kwang 还提供了另外 10 份期票的复制件，它将这些期票称为“重订付款日期的期票”。这 10 份期票是 1989 年 7 月 5 日签发的，到期付款日期在 1990 年至 1994 年之间。

240. 鉴于没有任何相反的证据，小组认定，未付期票索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。小组还认定，Nam Kwang 没有证明所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领造成的。

(b) “第 53 期进度款和解除抵押的留存额”

241. 为证明这项损失索赔，Nam Kwang 提供了伊拉克运输和交通部 1989 年 1 月 24 日信件的复制件，从中可以看出“第 53 期进度款和解除抵押的留存额”索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

(c) “解除抵押的留存额”

242. 为证明这项损失索赔，Nam Kwang 提供了伊拉克运输和交通部 1989 年 5 月 10 日信件的复制件，从中可以看出，该部核准并授权伊拉克中央银行转拨

“KOCC 承建集团”账户中的留存额。因此，小组认定，留存额于 1989 年 5 月 10 日到期应付给 Nam Kwang。

(d) “第 54 期进度款”

243. 为证明这项损失索赔，Nam Kwang 提供了伊拉克运输和交通部 1989 年 12 月 19 日信件的复制件，从中可以看出“第 54 期进度款”索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

244. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此，不在委员会的管辖范围之内。

(e) “第 55 期进度款和额外施工”；和

(f) 后一半留存额

245. Nam Kwang 没有说明与“第 55 期进度款和额外施工”有关的工作是什么时候进行的，也没有说明后一半留存额什么时候到期应付。小组注意到，大韩民国常驻代表团在就第 34 条通知所作的答复中通知委员会，Nam Kwang 没有任何进一步的资料或证据要交给小组。

246. 小组认定，Nam Kwang 没有提供足够的证据证明这项索赔，因此，也就没有证明它如何遭受了损失。小组还认定，Nam Kwang 没有提供足够的证据证明所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领造成的。

3. 建 议

247. 小组建议不赔偿合同损失。

B. 利 息

248. 由于小组建议不赔偿合同损失，因此没有必要确定据以起计利息的损失发生日期。

C. 关于 Nam Kwang 的建议

表 20. 关于 Nam Kwang 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> (美元)	<u>建议赔偿额</u> (美元)
合同损失	13,400,674	零
利 息	4,050,280	零
<u>合 计</u>	<u>17,450,954</u>	<u>零</u>

249. 根据关于 Nam Kwang 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

十三、INTERNATIONALE FUNDERINGSGROEP BV

250. Internationale Funderingsgroep bv (“Internationale”) 是一家按荷兰法律注册的建筑业公司。Internationale 要求赔偿与商业交易或交易过程有关的损失和利息 2,166,705 美元。

251. Internationale 在就第 15 条通知所作答复中有要求赔偿另一些利息并提高了索赔额。小组经考虑了原索赔中所指的损失，但也考虑了 Internationale 撤回或下调数额的损失，具体如下：

表 21. Internationale 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> <u>(美元)</u>
商业交易或交易过程	1,720,000
利 息	446,705
<u>合 计</u>	<u>2,166,705</u>

A. 商业交易或交易过程

1. 事实和争论

252. Internationale 要求赔偿与商业交易或交易过程有关的损失 1,720,000 美元。在 1990 年至 1980 年之间，Internationale 在伊拉克承建了一些大小不等的“深地基工程”。其中包括桥梁、发电厂、旅馆、办公楼和其他项目。Internationale 说，伊拉克海关 1984 年以违反海关规章为名没收了它的设备并罚款 1,336,441 伊拉克第纳尔。

253. 为支付罚款，Internationale 于 1985 年 7 月 18 日从荷兰将 12,600,000 荷兰盾转账到巴格达 Rafidain 银行。罚款的实际支付日期是 1985 年 7 月 24 日。

254. 在支付了罚款之后，Internationale 就退还罚款决定提起上诉，并开始进行旷日持久的法律诉讼，从 1985 年直至 1989 年。1989 年 1 月，伊拉克海关法庭裁定部分退还罚款，退还的数额是 670,435 伊拉克第纳尔。1989 年 3 月 15 日，

Internationale 收到 670,435 伊拉克第纳尔，并于次日将这笔退款存入在 Rafidain 银行的账户。

255. 此后，Internationale 开始设法通过有关程序申请伊拉克当局准予将退款汇会荷兰。经荷兰驻伊拉克使馆 1990 年 6 月 26 日出面干预，伊拉克当局核准将 1,720,000 美元从 1990 年 7 月起至 1990 年 10 月分四个月汇出伊拉克，每次 430,000 美元。

256. 1990 年 7 月 11 日，Rafidain 银行请伊拉克中央银行将第一笔 430,000 美元汇出。

257. Internationale 说，由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领，这一次和以后的几次转汇都没有进行。Internationale 索赔所指的数额仍然存在 Rafidain 银行的账户中。

2. 分析和估价

258. 作为与商业交易或交易过程有关的损失索赔的证据，Internationale 提供了关于海关纠纷的详细情况、一份向海关法庭提出的上诉的记录稿，以及一份 1985 年至 1989 年法律诉讼情况说明。提交的文件还表明，有关资金确已从荷兰汇入 Rafidain 银行。

259. 另外，Internationale 还提供了伊拉克财政部关于退款 670,435 伊拉克第纳尔的审核意见，以及伊拉克外交部关于 1,720,000 美元按每次 430,000 美元、分四等份汇出的审核意见。它还提供了 Rafidain 银行向伊拉克中央银行提出的关于将第一笔 430,000 美元汇出的请求，以及 Rafidain 银行 2000 年 3 月 22 日确认该日账户余额 535,001 伊拉克第纳尔的证明。

260. 本小组在以前的报告中已经确定，无法使用存在伊拉克银行账户中的资金并不构成直接损失，除非索赔人能表明，伊拉克有合同义务或其他特定义务将这类资金换为可兑换货币并许可将兑换所得的货币转出伊拉克，而这种兑换和转账又因伊拉克入侵和占领科威特而受到阻碍。

261. 就本件索赔而言，伊拉克当局已准予汇出 1,720,000 美元。Internationale 说，第一笔应于 1990 年 7 月 26 日汇出伊拉克。经审查所提交的证据，小组接受

了这一说法。因此，小组认定，在正常情况下，如果不发生伊拉克对科威特的入侵和占领，1,720,000 美元本来可以按四个月等份汇出。

262. 小组注意到，Internationale 仍然可以使用存在 Rafidain 银行账户中的伊拉克第纳尔。小组认为，虽然这笔伊拉克第纳尔存款仍然可以使用，但这些资金不能换成可兑换货币，也不能将兑换的资金汇出伊拉克，这就构成一种损失。这一事实并不因为可以用伊拉克第纳尔提取而改变。因此，小组建议赔偿 1,720,000 美元。

3. 建 议

263. 小组建议就商业交易或交易过程赔偿 1,720,000 美元。

B. 利 息

264. 关于利息问题，小组沿用本报告上文第 20 和 21 段所述意见。

C. 关于 Internationale 的建议

表 22. 关于 Internationale 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> (美元)	<u>建议赔偿额</u> (美元)
商业交易或交易过程	1,720,000	1,720,000
利 息	446,705	(--)
<u>合 计</u>	<u>2,166,705</u>	<u>1,720,000</u>

265. 根据关于 Internationale 索赔的调查结果，小组建议赔偿 1,720,000 美元。关于 Internationale 的商业交易损失索赔，小组确定损失发生日期为四个月分期转汇的中点，即 1990 年 9 月 11 日。

十四、NATIONAL CONSTRUCTION COMPANY (PAKISTAN) LIMITED

266. National Construction Company (Pakistan) Limited (“National”)是一家按巴基斯坦法律注册的公司。在伊拉克对科威特的入侵和占领发生时，National 所从事的是建筑业的业务。

267. National 与 1990 年 8 月 17 日宣布自愿停业清算。National 的索赔是清算人提交的。

268. National 在“E”类索赔标准要求赔偿合同损失、利润损失、有形财产损失、对他人的付款或救济以及其他损失计 45,801,828 美元。

269. 小组为本报告的目的重划了 National 的索赔内容。据此，小组考虑的是合同损失、利润损失、有形财产损失、对他人的付款或救济、资金损失、其他损失以及利息 45,801,828 美元，具体如下：

表 23. National 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> (美元)
合同损失	29,367,553
利润损失	3,323,020
有形财产损失	3,729,284
对他人的付款或救济	215,469
资金损失	5,725,668
其他损失	999,387
利 息	2,441,447
<u>合 计</u>	<u>45,801,828</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

270. National 要求赔偿合同损失 29,367,553 美元。所称损失涉及伊拉克国家土壤及土地开垦组织(“国土组织”)1980年1月5日包给由 National 和 Civelecmecc (Pakistan) Limited (“Civelecmecc”) 组成的合营企业的两项合同。

271. 根据 National 和 Civelecmecc 1981年12月22日合资经营协议的规定, National 负责 Ishaqi-11 项目合同(“第 29 号合同”), 该合同之下的所有利润(或损失)都在它的名下。Civelecmecc 负责另一个合同, 即 Ishaqi-10 项目合同, (“第 28 号合同”), 责任和利得与 National 相似。National 提供了两个合同的银行担保书。

272. 第 29 号合同的合同价为 6,990,000 伊拉克第纳尔。第 28 号合同的合同价为 8,082,034 伊拉克第纳尔。

273. National 说, 它于 1987 年 1 月 12 日完成了第 29 号合同的项目工程, 蒙受了很大的损失, 延误的时间较长。所称造成延误的原因是两伊战争。国土组织后来扣留了 National 要求付给的某些款项, 并收取了延误罚款。

274. 第 28 号合同的困难更大。1982 年 2 月 9 日, National 通知国土组织, Civelecmecc 不具备执行合同所需要的条件和能力, 要求将项目施工转给 National。当时, 虽然 Civelecmecc 已收取了合同价的大约 60%, 但仅完成了项目工程的 20%。

275. 1984 年 8 月 16 日, 国土组织宣布停止 Civelecmecc 承办合同, 并没收了它的资产。当时, 合同误期已经很长。国土组织通知 National, 除非它同意完成项目, 否则将请另一个承包商完成项目, 费用由 National 承担, 因为 National 是唯一留在伊拉克的合营伙伴。

276. 1985 年 3 月 9 日, National 与国土组织订立了一项合同(“替代合同”), National 同意由它负责完成第 28 号合同。从替代合同的规定看, 它相当于一项将第 28 号合同转给 National 承办的合同。替代合同依据的是 1980 年的原价格, 据称由此造成 National 损失 4,000,000 美元。替代合同具体规定, Civelecmecc 的欠款和应收款项都转到 National 名下。

277. National 说, 到替代合同将近完成时, 它了解到 Civelecmecc 曾多收费 3,353,557 伊拉克第纳尔, 这笔金额可从核定付给 National 的金额中扣除。National

还了解到，伊拉克海关曾对 Civelecmecc 罚款 971,408 伊拉克第纳尔，这笔金额也可从核定付给 National 的金额中扣除。

278. National 在维护期结束之后最终于 1990 年 9 月 24 日向国土组织移交了所完成的工程。最后验收证于 1990 年 10 月 9 日签发。

279. National 要求赔偿五类合同损失。这些损失涉及与第 29 号合同和替代合同有关的各种争议事项。

(a) 与未付本金和留存额有关的损失

280. National 要求赔偿 993,158 伊拉克第纳尔(3,186,934 美元)，涉及与按照替代合同进行的施工有关的未支付的各项“未结清账单”所列本金和留存额。National 说，(一)与第 10、19、20、21、23、25—31、33、34 以及 36—46a 号账单有关的工作是 1989 年 8 月 29 日以前完成的；(二)与第 47、48 和 49 号账单有关的工作分别是 1990 年 4 月、5 月和 6 月完成的。National 还说，未付留存额于 1989 年 12 月 20 日到期应付。

(b) 与未付核定金额有关的损失

281. National 要求赔偿 2,102,137 伊拉克第纳尔(6,745,524 美元)，涉及国土组织核定但没有支付的各种款项。National 说，国土组织扣留了核定的数额，以折抵所称多付给 Civelecmecc 的金额。

(c) 与第 29 号合同之下的合同付款要求没有解决有关的损失

282. National 要求赔偿在项目上的必要额外开支 4,566,958 美元。National 说，它最初的向国土组织要求的数额大于这个数字。它还说，1987 年 1 月，在得到国土组织付款的口头保证之后，它把要求的数额减少到 1,423,221 伊拉克第纳尔(4,566,958 美元)。它说国土组织没有付款。

(d) 延误罚金的补还

283. National 要求赔偿 366,938 伊拉克第纳尔(1,177,463 美元)，涉及国土组织收取的延误罚款。National 说，第 29 号合同延误完成的原因包括(一)两伊战争、(二)国土组织采取的违反合同的行动，以及(三)第三方的行动。

(e) 与替代合同之下的合同付款要求没有解决有关的损失

284. National 要求赔偿 4,266,484 伊拉克第纳尔(13,690,674 美元), 涉及“[它]无法控制的情况”造成的开支。National 说, 它向国土组织提交过含有 11 项内容的付款要求。国土组织于 1990 年 4 月 24 日开会审议了前 7 项。该次会议的纪要表明, 与前 7 项有关的工作是 1985 年至 1989 年期间完成的。National 在就第 34 条通知所作答复中确认, 与其余 4 项有关的工作也是在 1985 年至 1989 年期间完成的。

2. 分析和估价

285. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定, 将委员会的管辖范围作了限制, 不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

286. 小组认定, 就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言, National 与伊拉克订有一项合同。

(a) 与未付本金和留存额有关的损失

287. 为证明索赔, National 提供了账单细目。这个细目列出了未付本金数额、账单审核日期, 以及合同规定付款日期。小组认定, 与第 10、19、20、21、23、25—31、33、34、36—46a 和 47 号账单索赔有关的工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

288. 关于留存额, 小组认定, 留存额于 1989 年 12 月 20 日到期应付给 National, 因此是 1990 年 8 月 2 日以前产生的一项伊拉克的债务和义务。

289. 关于第 48 和 49 号账单索赔, National 说, 与这些账单有关的工作分别是 1990 年 5 月和 6 月完成的。从第 49 号账单的复制件可以看出, 与该账单有关的工作是 1990 年 6 月完成的。与第 47 号账单有关的工作是 1990 年 4 月完成的。考虑到这另外两份账单的日期, 小组认定, 与第 48 号账单有关的工作是 1990 年 5 月完成的。由于与第 48 和第 49 号账单有关的工作是 1990 年 5 月和 6 月完成的, 因此, 这两份账单之下的未付款项在委员会的管辖范围之内。

290. 然而，由于应付给国土组织和伊拉克海关的数额大于第 48 和第 49 号账单之下的未付款额，因此，小组认定，National 没有证明明确有一项应予赔偿的损失。小组还注意到，给 Civelecmecc 多付一事发生在 191984 年以前或发生的该年。

291. 小组建议不赔偿第 48 和第 49 号账单之下的未付款项。

(b) 与未付核定金额有关的损失

292. 由于应付给国土组织和伊拉克海关的数额大于第 48 和第 49 号账单之下的未付款额，因此，小组认定，National 没有证明明确有一项应予赔偿的损失。出于以上第 290 段所述理由，小组还认定，National 没有证明损失是伊拉克对科威特的入侵和占领造成的。小组建议不赔偿与未付核定金额有关的损失。

(c) 与第 29 号合同之下的合同付款要求没有解决有关的损失

293. 作为合同损失索赔的证据，National 提供了与国土组织往来兴建的复制件。National 提出付款要求的第一封信是 1985 年 3 月 16 日发送给国土组织的。由于对额外开支的付款要求是 1985 年提出的，小组认定，与这项索赔有关的工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

(d) 延误罚金的补还

294. 作为合同损失索赔的证据，National 提供了 1987 年 1 月 12 日最后完工证的复制件。小组据此认定，合同之下的所有工作都是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

(e) 与替代合同之下的合同付款要求没有解决有关的损失

295. 作为合同损失索赔的证据，National 提供了 1990 年 4 月 24 日会议纪要的复制件。小组认定，与替代合同之下的合同付款要求没有解决有关的损失索赔所涉的工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

(f) 小组关于合同损失的调查结果摘要

296. 小组建议不赔偿 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失时期 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此在委员会的管辖范围之外。

3. 建 议

297. 小组建议不赔偿合同损失。

B. 利润损失

1. 事实和争论

298. National 要求赔偿利润损失 3,323,020 美元。它说，它在替代合同之下的平均年经营利润为 230,126 伊拉克第纳尔。National 还说，如果替代合同之下的工作按 1985 年费率而不是按“1979 年”费率付款，经营利润要高 50%(即 345,189 伊拉克第纳尔)。

299. National 要求赔偿的是截至 1993 年 4 月的三年利润损失。

2. 分析和估价

300. 小组已在上文第 17 和第 18 中叙述了证明利润损失的要求。

301. 第 34 条通知请 National 提供截至 1993 年 4 月 30 日的三年期预计每年可得利润 345,189 美元的合同复制件。National 在答复中说，它预计会从灌溉部得到可以获利的新合同，例如萨达姆·侯赛因灌溉项目第 23 号合同和另一些土地开垦项目。由于 National 的利润损失索赔没有任何具体项目或合同作为根据，因此，小组无法核实 National 的说法。据此，小组认定，National 的利润损失索赔是投机性的。

302. 小组建议不予赔偿，因为 National 没有提供证据证明持续的和预计的盈利能力。

3. 建 议

303. 小组建议不赔偿利润损失。

C. 有形财产损失

1. 事实和争论

304. National 要求赔偿有形财产损失 3,729,284 美元。在这项索赔中，National 原先将 341,724 美元划为其他损失，但是，与这笔金额有关的所称损失划为有形财产损失更恰当。

305. 在维护期于 1990 年 9 月结束之后，National 没有获准将设备和资产从伊拉克再出口。National 也不能将这些设备和资产在“公开市场”上销售，小组的理解是，National 所指的公开市场就是伊拉克境内的市场。某些“政府公司”随后向 National 提出，用伊拉克第纳尔买进这些设备和资产。National 说，虽然伊拉克第纳尔在国际市场上毫无价值可言，但它还是授权国土组织出售这些设备并代收所得，以防设备被盗窃。它还说，国土组织售出了价值 1,055,680 伊拉克第纳尔的设备 and 资产并代为收取了所得。国土组织 1995 年 8 月 1 日信件的复制件表明它收取了销售所得 1,064,555 伊拉克第纳尔。

306. National 说，国土组织后来非法没收了销售所得。National 要求赔偿给国土组织收取的销售所得 1,055,680 伊拉克第纳尔。

307. National 还要求赔偿与所称被窃的的家具、电视机、录像机和一辆汽车有关的款项 341,724 美元。National 说，汽车和电视机、录像机以及家具是交给当地人保管的。

2. 分析和估价

(a) 销售所得

308. 第 34 条通知请 National 提供证明销售所得被国土组织没收的证据。National 在答复中提供了国土组织 1992 年 12 月 6 日一封信的复制件，其中写明：

“分项：—— Ishaqi-10 项目第 28 号合同的余下工程”

为折抵 Civelecmecc 公司在合同(2-B)段之下的债务而从上述合同月度付款证之下暂扣的款项不足以清偿我方在 18-11-1992 第 10373 号信件中所述债务。由于贵方 [National] 作为合伙人应对该债务负责，因此，在上述合同结算确定之前，我方不能支付设备和机器销售款，并且为了解公司的情况……”。

309. 小组认为，该信件表明，有关资金并没有被没收，只是因为多付给 Covelecmecc 的金额按需推迟到结算确定之后再付。无论如何，即便资金确实被没收，小组仍然认定，National 没有证明资金被没收是伊拉克对科威特的入侵和占领直接造成的。

(b) 有形资产

310. 关于家具、备件、电视机和录像带索赔，小组认定 National 没有提交足够的证据证明它对所称损失的财产的所有权以及这些财产的价值。

311. 关于汽车索赔，National 提供了 1992 年 12 月 8 日至“刑警”的一封信的复制件，其中提到汽车是 1990 年 7 月 7 日被盗的。出于上文第 208 段所述理由，小组认定，National 没有证明损失是伊拉克对科威特的入侵和占领直接造成的。

3. 建 议

312. 小组建议不赔偿有形财产损失。

D. 对他人的付款或救济

1. 事实和争论

313. National 要求赔偿对他人的付款或救济 215,469 美元。这笔金额原先被 National 划为其他损失(“无法使用、合同落空和不可抗力”)，但划为对他人的付款或救济更恰当。

314. National 要求赔偿的是由于工人不能进行生产而遭受的损失以及由于人员被意外遣返而遭受的损失。

(a) 由于工人不能进行生产而遭受的损失

315. National 要求赔偿工人直至 1991 年 1 月 8 日被迫留在伊拉克期间付给他们的工资 173,198 美元。National 说，在伊拉克入侵和占领科威特后，它曾为雇员申请出境签证，但没有得到。经巴基斯坦驻巴格达使馆出面交涉，伊拉克当局才开始签发出境签证。National 的雇员在被滞留期间没有能进行生产性的工作。

(b) 由于人员被意外遣返而遭受的损失

316. National 要求赔偿与雇员从伊拉克遣返有关的开支 42,271 美元。

317. National 说，由于伊拉克局势恶化，它于 1990 年 6 月向巴基斯坦航空公司驻巴格达办事处购买了 53 张有效期一年的机票，金额为 7,863 伊拉克第纳尔 (25,232 美元)。然而，由于没有及时发给出境签证，机票失效不能使用。它还说，所有雇员最后都乘坐计程车前往安曼，并从安曼搭乘“联合国安排的”航班飞往卡拉奇。National 说，它为包租计程车将雇员运送到安曼花费了 5,310 伊拉克第纳尔 (17,039 美元)，但搭乘的航班没有收费。

2. 分析和估价

(a) 由于工人不能进行生产而遭受的损失

318. 作为由于工人不能进行生产而遭受的损失索赔的证据，National 提供了一份清单，其中列出雇员姓名、职称、毛工资额以及离开伊拉克的日期。它还提供了 1990 年 7 月、9 月、11 月和 12 月的内部工资记录。这些记录载有雇员的姓名、他们在巴基斯坦的地址以及他们的银行地址和银行账号。此外还提供了一份雇用合同样本。

319. 小组注意到，工资记录没有雇员的背签。National 提供了雇员的银行的详细资料和银行账号。然而，它没有提供证据证明工资实际转入雇员的银行账户。因此，小组认定，National 没有提供足够的证据证明索赔，因而也就没有证明如何遭受了损失。

(b) 由于人员被意外遣返而遭受的损失

320. 作为遣返费用索赔的证据，National 提供了与巴基斯坦国际航空公司往来信件的复制件。提供的文件表明，National 得到了巴基斯坦国际航空公司的退款 5,683 伊拉克第纳尔。

321. 第 34 条通知请 National 解释为何索赔的费用数额超过 National 本来就应该做的遣返雇员的费用。National 在答复中说，“……如果局势保持正常，雇员本来可以正常地得到遣返，而且会比实际日期少得多”。小组认定，National 在遣返雇员方面并没有发生任何超常的开支。

322. 关于运送雇员到安曼的开支索赔，National 没有提供任何证据证明发生的这种开支。因此，小组认定，National 没有提供足够的证据证明索赔，因而也就没有证明如何遭受了损失。

3. 建 议

323. 小组建议不赔偿对他人的付款或救济。

E. 资金损失

1. 事实和争论

324. National 要求赔偿资金损失 5,725,668 美元。两项金额为 720,279 美元和 512,537 美元的损失原先被 National 划为“其他外汇管制”、一项金额为 4,492,852 美元的损失被划为“其他银行担保和履约保证金”，但划为资金损失更恰当。

(a) 在伊拉克银行账户中的资金损失

325. National 要求赔偿与留在伊拉克 Rafidain 银行账户中的资金有关的金额 720,279 美元。

(b) 由于预付担保和履约保证没有撤消而遭受的损失

326. National 要求赔偿与国土组织没有解除的履约保证和预付担保有关的金额 4,492,852 美元。National 要求赔偿的是通过 Rafidain 银行签发的履约保证和预付担保的价值。

(c) 欠款利息

327. National 要求赔偿欠款利息 512,537 美元。索赔所指的数额是按 14% 的年利率算出的第 28 号合同规定付款日至实际付款日期间的利息。National 说，所有与“未结清账单”和留存额有关的付款在 1999 年 4 月 30 日以前已经核准。它还说，所有付款都是 1989 年 5 月 15 日到期应付，而实际是 1990 年 1 月 18 日收到的。

2. 分析和估价

(a) 在伊拉克银行账户中的资金损失

328. 作为索赔的证据，National 提供了未翻译的银行对账单复制件和 Rafidain 银行表明截至有关日期银行账户余额的信件复制件。

329. 小组认定，National 没有提供足够的资料或书面证据证明所称损失。National 既没有证明账户不复存在，也没有证明 National 无法动用账户中的资金。另外，National 没有证明，伊拉克有合同义务或其他特定义务将这类资金换为可兑换货币并许可将兑换所得的货币转出伊拉克，而这种兑换和转账又因伊拉克入侵和占领科威特而受到阻碍。

(b) 由于预付担保和履约保证没有撤消而遭受的损失

330. 作为资金损失索赔的证据，National 提供了 1990 年 10 月 9 日最后验收这复制件、与巴基斯坦政府签发的担保有关的信件的复制件，以及巴基斯坦政府财政部致巴基斯坦银行业理事会的一封信。

331. 第 34 条通知请 National 解释签发担保和履约保证所用的抵押的性质，并解释为何不解除抵押就造成实际损失。National 在答复中说，“抵押/担保”是巴基斯坦财政部提供的，National 损失的是佣金和利息。小组注意到，National 没有要求赔偿银行佣金或利息。

332. 小组还注意到，1982 年 6 月 21 日和 1995 年 12 月 10 日签发的担保都是即期应付的。National 在索赔说明中说，“看来，伊拉克财政一但解冻，[National] 提供的银行担保就会被要求兑现”。由于巴基斯坦政府签发的担保和履约保证并没有被要求兑现，因此，小组认定，National 没有证明是实际发生的意外损失。据此，小组认定，National 没有证明遭受了这项损失。

(c) 欠款利息

333. 作为这项索赔的证据，National 提供了与国家灌溉和开垦项目委员会总干事往来信件的复制件，并提供了一份细目，其中列有“未结清账单”的编号、核定日期、合同规定的到期付款日期以及有关款额实际拨划日期。小组认定，索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

334. 因此，小组建议不赔偿欠款利息，因为相关索赔涉及 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作，因此不在委员会的管辖范围之内。

3. 建 议

335. 小组建议不赔偿资金损失。

F. 其他损失

1. 事实和争论

336. National 要求赔偿其他损失 999,387 美元。75,191 美元和 578,571 美元两笔款额原先被 National 划为对他人的付款或救济，345,625 美元被划为“由于其他原因而不能使用、合同落空和不可抗力”，但实际划为其他损失更恰当。

(a) 与未预见的看管和看守费有关的损失

337. National 要求赔偿为保护在伊拉克项目工地的资产和机械而雇用警卫人员和一名“看管人”所涉开支 75,191 美元。

338. National 说，为了保护资产和机械、它在 1990 年 8 月 10 日至 12 月 21 日期间多雇用了 8 名警卫人员。National 要求赔偿付给这 8 名警卫人员的工资 22,523 美元。

339. National 说，它还在 1990 年 12 月 24 日至 1991 年 10 月 31 日期间雇用了一名“看管人”，负责看管固定设备和机械。National 要求赔偿付给“看管人”的工资 52,668 美元。

(b) 与在伊拉克对科威特的入侵和占领结束之后设置办事处的费用有关的损失

340. National 要求赔偿与 1991 年以后在伊拉克开设办事处有关费用 345,625 美元。

341. National 说，它有 6 名工作人员于 1991 年 10 月前往伊拉克处理行政事务。它说，它派遣人员到伊拉克并没有得到任何资金上的好处。然而，它避免了“本来会在海关法庭或其他法庭处理的不必要的案件”。National 要求赔偿的是付给这些工作人员的工资、办公室的租金、水电费、两部车辆的维修保养费，以及付给审计员的费用。

(c) 与长期雇员解聘结账有关的损失

342. National 要求赔偿由于公司停业清算而付给雇员的解聘费 578,571 美元。National 说，公司清算的主要原因是伊拉克不支付核定金额、伊拉克拒不接受 National 的付款要求、伊拉克不解除履约保证和预付担保、因 Civelecmecc 的赔偿责任转到名下而被收取 1,500 万美元，以及资产被伊拉克处置。

2. 分析和估价

(a) 与未预见的看管和看守费有关的损失

343. 第 34 条通知请 National 提供付款证据。National 在答复中说，因为是现金付款，所以没有记录。小组认定，National 没有提供证据证明索赔，因而也就没有证明蒙受了任何应赔损失。

(b) 与在伊拉克对科威特的入侵和占领结束之后设置办事处的费用有关的损失

344. 作为其他损失索赔的证据，National 提供了 1991、1992 和 1993 年租约的复制件。它还提供了一份细目，其中列有 1991 年 10 月 18 日至 1993 年 6 月 30 日付给在伊拉克的工作人员的工资数额。National 提供的文件材料没有证明确实支付了所称费用。因此，小组认定，National 没有提供证据证明索赔，因而也就没有证明蒙受了任何应赔损失。

(c) 与长期雇员解聘结账有关的损失

345. 作为其他损失索赔的证据，National 提供了一份列出付给被解聘的雇员的金额的细目，此外还提供了说明这些金额如何计算的陈述以及收款人签字的银行的支付凭单。

346. 就这个情况而言，小组认定，National 自动停业清算的原因是国土组织不付欠款。国土组织扣住有关款项是因为曾多付给 Civelecmc。多付发生在伊拉克对科威特的入侵和占领以前。因此，小组认定，National 没有证明蒙受所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领直接造成的。

3. 建 议

347. 小组建议不赔偿其他损失。

G. 利 息

348. 由于小组建议不予赔偿，因此没有必要确定据以起计利息的损失发生日期。

H. 关于 National 的建议

表 24. 关于 National 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索 赔 额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	29,367,553	零
利润损失	3,323,020	零
有形财产损失	3,729,284	零
对他人的付款或救济	215,469	零
资金损失	5,725,668	零
其他损失	999,387	零
利 息	2,441,447	零
<u>合 计</u>	<u>45,801,828</u>	<u>零</u>

349. 根据关于 National 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

十五、MERCATOR - MEDNARODNA TRGOVINA, D.D (MERCATOR – INTERNATIONALTRADE, LTD)

350. Mercator–Mednarodna Trogovina, d.d (“Mercator”)是一家按斯洛文尼亚法律注册的公司。小组注意到，1996年11月7日，Mercator与Poslivni Sistem Mercator d.d.合并，后者是Mercator的法律继承方。

351. Mercator在“E”类索赔家中要求赔偿与商业交易或交易过程有关的损失780,773美元。为本报告的目的，这项损失一重划为资金损失。

352. 据此，小组考虑的是不动产损失、有形财产损失和资金损失1,681,620美元，具体如下：

表 25. Mercator 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>
不动产损失	713,329
有形财产损失	187,518
资金损失	780,773
<u>合计</u>	<u>1,681,620</u>

A. 不动产损失

1. 事实和争论

353. 1981年5月11日，Mercator与一家在斯洛文尼亚注册的公司SGP Slovenija Cest Tehnika订立了一项合同，负责在伊拉克的一个建筑工地提供各种支出服务。所指服务是从南斯拉夫为工地供应食品和其他物品。执行该项目是第一次，在此之后，Mercator又成为伊拉克另一些项目的外国承包人的分包商。

354. Mercator说，由于业务量增多，它自建了带有冷藏条件的仓库，并在巴格达的南斯拉夫俱乐部投入了资金，它在其中建了一个餐馆。

355. Mercator 说，在这两处所作投资涉及“南斯拉夫有关公司承担的建
筑、安装、总装和瓷砖施工”。它说，给这些南斯拉夫公司的施工款有的是在伊
拉克支付的，也有的是在南斯拉夫支付的。

356. Mercator 要求赔偿它在仓库和南斯拉夫俱乐部的投资 713,329 美元。

2. 分析和估价

357. 作为不动产损失索赔的证据，Mercator 提供了与仓库建造开支有关的
161,908 美元的发票和与南斯拉夫俱乐部装修开支有关的 174,370 美元的发票。
Mercator 说，它无法提供全部金额 713,329 美元的发票，原因是已在伊拉克对科威
特的入侵和占领期间毁损。小组注意到发票是 1982 年开出的。

358. Mercator 在就第 34 条通知所作的答复中说，它不是南斯拉夫俱乐部的
的产权所有人，俱乐部所在建筑物没有损坏。Mercator 没有提供任何证据证明仓库
在入侵期间被损坏。因此，小组认定，Mercator 没有提供足够的证据证明蒙受了所
称损失，也没有证明所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领造成的。小组还认定，
Mercator 没有证明为修理所称损坏支付的费用，因而也就没有证明任何应赔损失。

3. 建 议

359. 小组建议不赔偿不动产损失。

B. 有形财产损失

1. 事实和争论

360. Mercator 要求赔偿有形财产损失 187,518 美元。它说，在撤离伊拉克时
未能带走有关资产和消耗品。这些资产和消耗品是为伊拉克境内不同的项目配置的。

2. 分析和估价

361. 为证明有形财产损失索赔，Mercator 提供了 1990 年 12 月 31 日截止的
年度的内部盘存单。盘存单载有损失物件的简要说明，并标有价值。然而，盘存
单不够详细，Mercator 没有解释这些盘存单是在什么情况下编制的。

362. 小组认定, Mercator 没有提供足够的证据证明它对所称损失或毁坏的资产和消耗品的所有权或使用权, 也没有证明伊拉克对科威特的入侵和占领发生时这些资产和消耗品在伊拉克境内。

3. 建 议

363. 小组建议不赔偿有形财产损失。

C. 资金损失

1. 事实和争论

364. Mercator 要求赔偿资金损失 780,773 美元。索赔的这个数额是所称被扣在伊拉克 Rafidain 银行账户中的金额。

2. 分析和估价

365. Mercator 在就第 34 条所作答复中说, 银行账户中的款项仍然可以动用。它还说, 它无法证明这些款项是可转让的或可兑换的。

366. 本小组在以前的报告中已经确定, 无法使用存在伊拉克银行账户中的资金并不构成直接损失, 除非索赔人能表明, 伊拉克有合同义务或其他特定义务将这类资金换为可兑换货币并许可将兑换所得的货币转出伊拉克, 而这种兑换和转账又因伊拉克入侵和占领科威特而受到阻碍。

367. 小组注意到, 这些资金没有被没收、提取、窃取, 也没有灭失。小组还注意到, 这些款项不是可转让或可兑换的。因此, 小组认定, Mercator 没有证明它蒙受了一项损失, 也没有证明所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领造成的。

3. 建 议

368. 小组建议不赔偿资金损失。

D. 关于 Mercator 的建议

表 26. 关于 Mercator 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
不动产损失	713,329	零
有形财产损失	187,518	零
资金损失	780,773	零
<u>合 计</u>	<u>1,681,620</u>	<u>零</u>

369. 根据关于 Mercator 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

十六、NCC INTERNATIONAL AB

370. NCC International AB (“NCC”) 是一家按瑞典法律注册的公司。NCC 合同损失和资金损失 5,080,831 伊拉克第纳尔(16,337,077 美元)和 10,252,396 美元(合计索赔额 26,589,473 美元)。

371. 小组注意到，NCC 与未退准备金有关的合同损失索赔含有一项计算错误。关于这项计算错误的性质的说明，见下文第 379 段。在索赔说明中，NCC 的合同损失索赔有一项要求赔偿未退准备金 1,511,112 美元。小组纠正了计算错误，所考虑的未退准备金数额是 1,351,111 美元、合同损失数额是 16,943,171 美元。

372. NCC 是 Nordic Construction Company AB 之下的全资子公司。Nordic Construction Company AB 是 1989 年 Johnson Construction Company AB 与 Armerad Betong Vagforbattringar AB (“ABV”)合并而成。NCC 要求赔偿的合同损失涉及与 ABV 订立的一项合同。

表 27. NCC 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额 (美元)</u>
合同损失	16,943,171
资金损失	9,646,302
<u>合 计</u>	<u>26,589,473</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

373. NCC 要求赔偿所称与 ABV 和伊拉克住房和建筑部(“建筑部”)1981 年 6 月 27 日所订合同有关的合同损失 2,080,831 伊拉克第纳尔和 10,252,396 美元 (合计 16,943,171 美元)。

374. 合同涉及建造 25 个防空掩体，包括中央指挥厅和民防局建筑。合同计划自签订之日起 1,278 天(约 42 个月)之内完成。维护期自项目工程初步移交证签发之日起为期 18 个月。

375. 索赔的是额外费用以及付给建筑部但没有退还的准备金。

(a) 额外费用

376. NCC 要求赔偿所称没有得到偿付的额外费用 1,980,831 伊拉克第纳尔和 8,901,285 美元，造成额外费用的原因是合同延误、付款延误和订货改变。NCC 说，它于 1985、1986 和 1987 年三次要求建筑部偿付这些金额。

377. NCC 说，建筑部曾口头上表示可以按要求的数额付款，但就付款延误提出的赔偿要求除外。关于这项付款要求，需要在 1990 年下半年进一步讨论之后议定。

(b) 未退准备金

378. NCC 要求赔偿未退准备金 100,000 伊拉克第纳尔和 1,351,111 美元。

379. NCC 按照 1 伊拉克第纳尔 = 3.77778 美元的兑换率将(应以美元付给 NCC 的) 400,000 伊拉克第纳尔折合为 1,511,112 美元。然而，合同确定的兑换率则是 1 伊拉克第纳尔=3.377778 美元，上述数额仅折合 1,351,111 美元。小组考虑的是较小的数字。

380. NCC 说，维护期结束之后，曾于 1985 年 9 月至 1980 年 11 月期间为最后交接对工地进行过检查。NCC 还说，建筑部签发了最后交接着，并发还了留存额，但按每个工地扣减了 20,000 伊拉克第纳尔现金准备金。准备金应该在最后交接着签发之日起三年期结束时发还 NCC。建筑部扣留这些准备金是作为建筑缺陷保修的保证金。

381. NCC 说，它不得不延长保修义务的履行。最后检查按计划应于 1990 年 1990 年 3 月 10 日至 12 日期间进行，届时发还准备金。NCC 说，在最后检查中，17 个工地验收合格，还有 7 个工地在 1990 年 5 月 15 日之前“略作调整”之后也验收合格。NCC 还说，对所剩最后一个工地——“第 16 号工地”——的检查

按计划应于 1990 年 6 月 6 日进行，但由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领而没有进行。

2. 分析和估价

382. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

383. 小组认定，就安全理事会第 687(1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，NCC 与伊拉克订有一项合同。

(a) 额外费用

384. 小组注意到，最后交接工地检查是 1985 年 9 月至 1986 年 11 月之间进行的，为收回额外费用，NCC 于 1985、1986 和 1987 年三次要求建筑部偿付有关款项。NCC 提供了这些付款要求的复制件。小组认定，额外费用索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

385. 小组建议不赔偿 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的额外费用，因为这些费用涉及伊拉克 1990 年 8 月 2 日以前产生的债务和义务，因此不在委员会的管辖范围之内。

(b) 未付准备金

386. 作为未付准备金索赔的证据，NCC 提供了一份合同复制件和 1985 年 8 月 5 日《第 1 号工地最后交接报告》样本。该报告表明，扣留 20,000 伊拉克第纳尔准备金是作为建筑缺陷保修的保证金，这三年保修期结束之后要发还 NCC。

387. 由于有关最后交接的工地检查是 1985 年 9 月至 1986 年 11 月之间进行的，因此，小组认定，所有工地的保修期在正常情况下到 1989 年 11 月本应都已结束。NCC 提供了一份 1990 年 3 月 15 日的内部清单，其中表明，24 个工地的保修期到 1989 年 12 月结束，剩下的一个工地到 1990 年 2 月 10 日结束。

388. NCC 说，它延长了保修义务的履行，所有 25 个工地的准备金在这些工地经建筑部最后验收合格之后也都已发还。NCC 没有提供证据证明这些说法。NCC 也没有提供证据证明工地在其所称日期得到验收合格，并且没有证明最后一个工地由于伊拉克对科威特的入侵和占领而无法验收。小组注意到，2000 年 5 月 16 日，委员会收到瑞典常驻代表团为 NCC 提交的对第 34 条通知的答复。答复说，NCC 无法提供任何进一步的资料或证据，因为它在伊拉克的档案在伊拉克入侵和占领科威特期间进行毁损。

389. 鉴于没有任何相反的证据，小组认定，(所称验收合格的 24 个工地的)未退保证金索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

390. 小组建议不赔偿于 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作的未退准备金，因为这些准备金涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的义务和债务，因此不在委员会的管辖范围之内。

391. 关于第 16 号工地的未退准备金索赔，小组注意到，这个工地没有通过验收。另外，NCC 也没有提供足够的证据证明，所称原定 1990 年 6 月 6 日——在发生伊拉克入侵之前将近有两个月的时间——进行的检查由于伊拉克入侵和占领科威特而没有进行。小组建议不赔偿于第 16 号工地有关的未退准备金。

3. 建 议

392. —— 小组建议不赔偿合同损失。

B. 资金损失

1. 事实和争论

393. NCC 要求赔偿资金损失 3,000,000 伊拉克第纳尔(9,646,302 美元)。索赔所指的准备金据称被扣在伊拉克 Rafidain 银行账户内。

394. 与建筑部所订合同的第 10 条允许 ABV/NCC “按照伊拉克中央银行的规章，将留在伊拉克的额外数额的伊拉克货币兑换成自己选定的任何其他货币”。1998 年 12 月，NCC 提请建筑部批准将被扣在 Rafidain 银行账户中的 3,000,000 伊拉克第纳尔转出。

395. 1988年12月13日，建筑部将NCC的请求转给伊拉克中央银行，以便“采取必要措施”。NCC说，建筑部发给伊拉克中央银行的转账指示一直没有得到落实。

2. 分析和估价

396. 作为资金损失的证据，NCC提供了1988年12月发给建筑部一封信的复制件，其中请建筑部批准转账3,000,000伊拉克第纳尔。NCC还提供了建筑部1998年12月13日的一封信的复制件，其中请伊拉克“采取必要措施”。然而，NCC没有提供足够的证据证明伊拉克中央银行不同意转账与伊拉克入侵和占领科威特之间存在联系。另外，NCC也没有提供证据证明它对所涉Rafidain银行账户的所有权和1990年8月2日该账户中的余额。

397. 小组认定，NCC没有提交足够的资料或书面材料证明所称损失。NCC没有证明账户不复存在，也没有证明不允许NCC动用账户中的资金。另外，鉴于从有关所提资金转账事项的信件发出起至1990年8月2日将近有时半个月的时间，小组认定，NCC没有证明伊拉克入侵和占领科威特造成无法兑换和转账。

3. 建议

398. 小组建议不赔偿资金损失。

C. 关于NCC的建议

表 28. 关于的NCC建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	16,943,171	零
资金损失	9,646,302	零
<u>合计</u>	<u>26,589,473</u>	<u>零</u>

399. 根据关于NCC索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

十七、FUSAS FUAT SOYLU CONSTRUCTION AND Industry INC. CO.

400. Fusas Fuat Soylu Construction and Industry Inc. Co. (“Fusas”)是一家按土耳其发给注册的公司。在伊拉克对科威特的入侵和占领发生时，Fusas 正在从事建筑业务。小组注意到，1998年3月，Fusas 改名为 Fusas Fuat Soylu Insaat Taahhut Turizm Tekstil Mermer Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi。

401. Fusas 在“E”类索赔表中要求赔偿合同损失、不动产损失和对他人的付款或救济 4,403,320 美元。

402. 为本报告的目的，小组重划了 Fusas 索赔内容的类别。据此，小组考虑的是合同损失、有形财产损失、对他人的付款或救济以及利息计 4,403,320 美元，具体如下：

表 29. Fusas 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额 (美元)</u>
合同损失 (与伊拉克当事方的合同)	1,791,839
合同损失 (与非伊拉克当事方的合同)	539,316
有形财产损失	1,033,110
对他人的付款或救济	322,000
利 息	717,055
<u>合 计</u>	<u>4,403,320</u>

A. 合同损失(与伊拉克当事方的合同)

1. 事实和争论

403. Fusas 要求赔偿合同损失 1,791,839 美元。所称损失涉及在伊拉克的一些项目合同。

(a) 未付期票

404. Fusas 要求赔偿 1,489,506 美元，涉及 11 份 1988 年至 1990 年期间签发的两年期期票。这些期票涉及 1984 年至 1990 年期间执行的各项合同。

405. Fusas 说，在伊拉克对科威特的入侵和占领发生以前，土耳其中央银行和伊拉克中央银行曾经签订过一项银行业协议，“对于土耳其承包人在伊拉克承接的合同，允许伊拉克方面推迟两年付款”。Fusas 还说，1988 年以前它定期收到伊拉克中央银行的付款。然而，在此之后，由于伊拉克财政危机，伊拉克中央银行不再兑付到期的期票。1990 年 8 月 2 日，Fusas 持有 9 份未付期票。此外，Fusas 说，还有 2 份 1990 年 9 月签发的期票也没有兑付。

(b) 与出口到伊拉克的电石有关的款项

406. Fusas 要求赔偿 1989 年 8 月 15 日出口到伊拉克的 1,525 桶电石款 46,013 美元。买方市巴格达的 Eastern Gases Company，用伊拉克第纳尔向伊拉克的 Rafidain 银行付了款；然而，该银行由于没有得到授权，无法用美元转账。Fusas 说，由于发生伊拉克对科威特的入境和占领，这笔款项迄今未付。

(c) Al-Rasheed 洗涤剂厂项目

407. Fusas 要求赔偿与 Al-Rasheed 洗涤剂厂项目有关的 86,080 美元。这笔索赔额中，28,800 美元是所称完成的 12%项目工程的未付发票额，57,280 美元与未收回的履约保证金有关。

(一) 未付发票额

408. Fusas 说，它 1990 年 7 月 25 日与伊拉克国营植物油企业(“国油”)订立了一项设备和机械架设以及电气安装合同。然而，合同签字日期似乎是 1990 年 7 月 15 日。合同期 180 天。Fusas 说，项目工地于 1990 年 6 月 16 日转交给它，当日即开始工作。合同价值为 155,000 伊拉克第纳尔和 240,000 美元。

409. 设备是按照意大利 Ballestra SpA (“Ballestra”) 提供的图纸和技术规格架设的。Ballestra 同时也是固定设施和设备的主要供应商。Fusas 与国油订立的合同

规定，国油将授权 Fusas 与 Ballestra 订立一项合同，以便 Ballestra 直接向 Fusas 支付合同款的美元部分。

410. Fusas 说，在伊拉克对科威特的入境和占领发生后，它被迫在项目工地继续工作，直至机械架设完毕。Fusas 说，它 1990 年 10 月 17 日，它的所有人员都离开了伊拉克。

411. 在撤离伊拉克时，Fusas 已完成了项目工程的 12%，因此要求赔偿合同价值美元部分的 12%，即 28,800 美元。

(二) 未收回的履约保证金

412. Fusas 与国油订立的合同要求 Fusas 提供履约保证金，按合计合同价值的 8%的比例支付。履约保证金应于最后验收证签发之后发还。然而，Fusas 说，履约保证金的一半应于项目工作完成之时(预计日期是 1990 年 12 月 16 日)发还，另一半在一年后，也就是 1990 年 12 月 16 日发还。Fusas 说，57,280 美元不能发还，因为 Fusas 由于发生伊拉克对科威特的入境和占领而无法完成项目工作。

(d) Rusafa-Hilla 谷仓项目

413. Fusas 要求赔偿与 Rusafa-Hilla 谷仓项目有关的未收回的履约保证金 170,240 美元。

414. 1987 年 12 月 9 日，Fusas 与伊拉克的 Al-Mansoor Contracting Co.订立了一项机械和设备安装工作的合同。合计合同价值为 665,000 伊拉克第纳尔。就整个项目工程而言，与 Rusafa 谷仓有关的工作应在 12 个月之内完成，与 Hilla 扩建有关的工作应在 5 个月之内完成。Fusas 说，由于存在某些问题，工期获准延长一年零 25 天，临时验收证于 1990 年 1 月 4 日签发。

415. Fusas 说，它支付了相当于合计合同值 2,128,000 美元(665,000 伊拉克第纳尔，按 1 伊拉克第纳尔 = 3.2 美元的兑换率换算)8%的履约保证金，金额为美元 170,240。

416. 第 34 条通知请 Fusas 为未收回的履约保证金索赔提供更多的资料。Fusas 在答复中说，未收回的履约保证金索赔额应当是 172,355 美元，而不是 170,240 美元。然而，Fusas 特别指出，它不是修改索赔额，而是仅仅要求赔偿

170,240 美元。Fusas 在答复中表示，它要求赔偿的是与未收回的履约保证金有关的 665,000 伊拉克第纳尔的 4% (26,600 伊拉克第纳尔)、未发还的留存额 20,658 伊拉克第纳尔，以及与额外工作有关的另一笔履约保证金 6,454 伊拉克第纳尔。

2. 分析和估价

417. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

(a) 未付期票

418. Fusas 提供了标有“Doc.11.1”字样的细目。细目列出了为伊拉克各雇主执行的项目的所有期票。Fusas 提供的期票的复制件注明，伊拉克中央银行是担保人。期票还注明，“仅可按 C.B.I. [伊拉克中央银行] 和 C.B.R.T. [土耳其共和国中央银行] 协议在土耳其商业银行之间转让，否则须经 C.B.I. 事先书面同意”。因此，小组认定，就安全理事会第 687(1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Fusas 与伊拉克订有一项合同。

419. “Doc.11.1”还注明了期票所涉的合同和合同完成日期。Fusas 还提供了 1990 年 9 月签发的第 10 号和第 11 和期票所涉合同的复制件以及这两个合同的临时验收证。

420. 在 11 份期票中，有 9 份与 1990 年 5 月 2 日以前完成的合同有关。其中 7 份是 1988 年签发的，2 份是 1989 年签发的。虽然第 10 份期票直到 1990 年 9 月才签发，但小组认定，Fusas 在有关合同之下的工作是 1990 年 2 月完成的。

421. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此不在委员会的管辖范围之内。

422. 关于第 11 份期票，Fusas 说，这是与“39B 号项目的 B602 号”建筑的建造合同有关的合同所涉的留存额。这个合同是 1986 年 3 月 13 日 Fusas 与伊拉克国家工业项目组织主任签订的。合同第 5(b)条规定在最后验收证签发后发还余下的 50%留存额。Fusas 说，项目工程的最后验收于 1990 年 9 月 8 日完成。Fusas 没有

提供最后验收证的复制件或其他任何可以证明项目工程于 1990 年 9 月 8 日最后验收的证据。小组认定，Fusas 没有提供足够的证据证明其索赔，因而也就没有证明蒙受了任何损失。

423. 小组建议不赔偿与所有 11 份未付期票有关的合同损失。

424. 小组认定，就安全理事会第 687(1991)号决议而言，推迟付款协议并不具有使旧债成为新债的作用。

(b) 与出口到伊拉克的电石有关的款项

425. 作为合同损失索赔的证据，Fusas 提供了一份土耳其财政和对外贸易、银行业和外汇管理总局 1990 年 4 月 5 日信件的复制件。这封信证实，到该日为止，Fusas 没有收到与项目有关的欠款 46,013 美元。Fusas 还提供了一份 1989 年 8 月 15 日出关甚多的的复制件和一份 1990 年 1 月 30 日 Rafidain 银行的信件的复制件。这封信表明，买方巴格达 Eastern Gases Company 用伊拉克第纳尔向 Rafidain 银行付了款，然而，Rafidain 银行由于没有得到授权，不能以美元付款给 Fusas。

426. 就这个情况而言，货物是 1989 年 8 月 15 日出口到伊拉克的。Rafidain 银行 1990 年 1 月 30 日的信件清楚地表明，Rafidain 银行由于没有得到授权，不能将 46,013 美元付款给 Fusas。Fusas 没有提供足够的证据证明，直接由于伊拉克对科威特的入侵和占领，Rafidain 银行没有得到转拨有关美元的授权。因此，小组认定，Fusas 没有证明损失是伊拉克对科威特的入侵和占领直接造成的。

427. 小组建议不赔偿与出口到伊拉克的电石有关的款项。

(c) Al-Rasheed 洗涤剂厂项目

428. 小组认定，就安全理事会第 687(1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Fusas 与伊拉克订有一项合同。

(一) 未付发票额

429. 为证明 28,800 美元未付发票款索赔，Fusas 提供了一份合同的复制件和 Ballestra 1990 年 6 月 28 日一封信的复制件，信中确认 Ballestra 将向 Fusas 支付

240,000 美元。信中还写明，在 Ballestra 收到国油付款后将“……按照 [Fusas 的] 月度发票连同 [Ballestra 的] 工地主任正式背签的月度报告”向 Fusas 付款。Fusas 还提供了 Ballestra 1990 年 6 月 28 日一封信的复制件，信中确认项目工程的 12% 已经完成。

430. 就这个情况而言，小组认定，工作是 1990 年 5 月 2 日以后完成的，因此，在委员会的管辖范围之内。小组的认定，Fusas 在离开伊拉克之前已经完成了 12% 的项目工程。因此，金额为 28,800 美元的款项原则上在应予赔偿之列。然而，Fusas 提供了一份土耳其进出口银行 1993 年 2 月 4 日信件的复制件，其中表明 Fusas 已得到了部分赔偿。信中写明，Fusas 已得到了所要求赔偿的 28,800 美元的一部分，由于“缺乏资金”，银行无法将 17,280 美元拨入 Fusas 账户。由于索赔的 28,800 美元中 17,280 美元至今未付，因此，小组建议赔偿 17,280 美元。

(二) 未收回的履约保证金

431. 为证明未收回的履约保证金索赔，Fusas 提供了一份合同一般条件和一份 Fusas 驻伊拉克办事处财务报表的复制件，其中注明有待收回的担保金和履约保证金 126,843 伊拉克第纳尔。Fusas 按 1 伊拉克第纳尔=3.2 美元的兑换率将这笔金额折算成 405,897 美元。Fusas 说，405,897 美元是 1990 年 12 月 31 日尚未收回的所有担保金的总和，其中 57,280 美元是与 Al-Rasheed 洗涤剂厂有关的履约保证金。

432. 第 34 条通知请 Fusas 提供履约保证书的复制件和实际付款凭证。Fusas 在答复中说，它没有这种保证书。Fusas 也没有提供任何可以作为付款凭证的书面证据或其他证据。小组注意到，Fusas 没有提供履约保证书的复制件，并认定，Fusas 驻伊拉克办事处提供的 1990 年财务报表并不是付款的充分证据。因此，小组认定，Fusas 没有提供足够的证据证明索赔，因而也就没有证明蒙受了任何损失。

(d) Rusafa-Hilla 谷仓项目

433. Fusas 说，Al-Mansoor Contracting Co. 是“伊拉克政府的公司”。此外，合同明确规定，合同值的美元部分按照伊拉克中央银行和土耳其中央银行的

银行业协议规定以期票支付。这个证据使小组确信，Fusas 与伊拉克的一个国家机构订有合同。

434. 作为合同损失索赔的证据，Fusas 提供了一份合同的复制件以及《一般规定和条件》，此外还有一份写明日期为“20 Haz 1989”的结算发票。作为未收回的履约保证金已经支付的证据，Fusas 提供了驻伊拉克办事处一份财务报表的复制件。

435. 就这个情况而言，合同是 1987 年 12 月 9 日签订的。合同工作预定于 1988 年 12 月 9 日完成。Fusas 说，由于存在某些小问题，它获准延长工期一年零 25 天，临时验收证于 1990 年 1 月 4 日签发。《一般规定和条件》第 17 条规定，维护期自接收证签发之日起为期 12 个月。Fusas 提供的文件材料表明，Fusas 所说与留存额有关的 10%的合同价应在最后验收证签发之后发还。由于临时验收证据称与 1990 年 1 月 4 日签发，因此，维护期到 1991 年 1 月 4 日应当已经结束，在此之后应当已经签发最后验收证。

436. 关于留存额索赔，Fusas 没有提供临时验收证的复制件，也没有提供能证明工期获准延长一年零 25 天的足够的证据。因此，小组认定，Fusas 没有提供足够的证据证明在 1990 年 1 月 4 日签发最后验收证后应当得到留存额。关于未收回的履约保证金索赔，Fusas 没有提供一份履约保证书的复制件，也没有提供任何证明实际付款的独立证据。小组认定，Fusas 没有提供足够的证据证明索赔，因而也就没有证明蒙受了任何损失。

3. 建 议

437. 小组建议赔偿合同损失(与伊拉克当事方的合同)17,280 美元。

B. 合同损失(与非伊拉克当事方的合同)

1. 事实和争论

438. Fusas 要求赔偿合同损失 539,316 美元。所称损失涉及两个合同。

(a) Al-Rasheed 洗涤剂厂项目所需设备

439. Fusas 要求赔偿未发还的留存额 35,900 美元。1990 年 1 月 26 日, Ballestra 向 Fusas 订购项目所需制造设备和材料, 一次付款价格 35,900 美元。Fusas 说, 它得到了全部价格的 95%的付款。按照订货规定, 余下 10%将在“工厂验收”时付给 Fusas。Fusas 还说, 由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领, 项目无法完成, 因此要求赔偿所剩未付的 10%(35,900 美元)。

(b) Mamoon 洗涤剂厂项目所需设备

440. Fusas 要求赔偿未付款项 448,416 美元, 涉及 Ballestra 为制造钢结构物、设备和容器而提出的订货。Fusas 说, 由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领, 制成的设备无法出口到伊拉克。Fusas 还要求赔偿储存费 55,000 美元(合计索赔额 503,416 美元)。

441. Ballestra 于 1990 年 6 月 6 日订购项目所需设备和材料, 一次付款价格 587,810 美元。成品应于 1990 年 8 月 15 日“按伊斯坦布尔火车上交货价格”交付。合同规定的是货价加运费价格, 20 天后交付。

442. Fusas 说, 它在 1990 年 4 月 13 日意向书签发后开始制造钢结构物和设备, 目的是争取将货物于 1990 年 9 月第一个星期运往伊拉克。

443. 在伊拉克对科威特的入侵和占领发生后, Ballestra 在 1990 年 8 月 30 日传真中请 Fusas 在 1990 年 12 月 1 日之前“暂缓”订货的生产。Ballestra 还通知 Fusas, 如果订货生产到 1990 年 12 月 1 日仍然不能恢复, 它仍然愿意以 113,942 美元向 Fusas 购买某些物件。Ballestra 实际购买了订单中的一项以及另外一些物件, 向 Fusas 支付了 113,942 美元。

444. Fusas 要求赔偿 9、10、11、12、20 号建筑单元所涉金额 55,000 美元, 因为 Ballestra 没有购买这些设备, 没有购买的原因是由于伊拉克对科威特的入侵和占领而无法将设备运到伊拉克。

445. Fusas 还要求赔偿“储存保护和看管开支” 55,000 美元。Fusas 说, “为 Mamoon 厂生产的结构物和设备露天存放在 Fusas 在土耳其的生产场地”。

Fusas 提供的文件材料表明，它要求赔偿的储存开支是 35,680 美元，设备喷砂处理和喷漆开支 19,320 美元。

2. 分析和估价

(a) Al-Rasheed 洗涤剂厂项目所需设备

446. 作为合同损失索赔的证据，Fusas 提供了 Ballestra 1990 年 1 月 26 日一份订单的复制件和 Ballestra 1991 年 12 月 10 日一份传真的复制件，后者确认总额剩 10%不能付给 Fusas，因为由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领，项目没有完成。Fusas 还提供了土耳其“VAKIFBANK”1994 年 6 月 13 日致土耳其商会的一封信的复制件，其中确认，到该日为止，总额剩 10%仍然未付。Fusas 还提供了海关单证和卡车货运通知，其中表明制成设备已经向伊拉克发送。

447. 本小组已经确定，留存额是雇主掌握的一种保证，目的是确保承包人按义务完成项目并在雇主接收完成的项目之后补救存在的缺陷。

448. 小组注意到，Fusas 已经得到了合同值的 90%，剩 10%在工厂验收后付给。按照订货规定，Fusas 要制造某些设备并将其运到伊拉克。Fusas 提供的文件材料表明，设备已经运到伊拉克。小组还注意到，Ballestra 没有向委员会提出赔偿要求。小组认定，项目在 1990 年 8 月 2 日处于进行过程中，Fusas 无法收取 10%的余额，其直接原因是伊拉克对科威特的入侵和占领。因此，小组建议赔偿未发还的留存额 35,900 美元。

(b) Mamoon 洗涤剂厂项目所需设备

449. 作为合同损失的证据，Fusas 提供了一份订单的复制件，以及一份 Fusas 1990 年 6 月 27 日发给 Ballestra 的传真的复制件，后者表明部分货物到 1990 年 8 月 30 日之前可以装运。它还提供了一份 Ballestra 1990 年 7 月 12 日所发传真的复制件，其中 Ballestra 坚持要求到 1990 年 9 月第一个星期能够装运货物。Fusas 还提供了一份 Ballestra 1990 年 8 月 30 日所发传真的复制件，其中请求在 1990 年 12 月 1 日之前暂缓按订单生产。它还提供了一份 Ballestra 1990 年 9 月 17 日所发传真的

复制件，其中请 Fusas 在 Mamoon 项目工程由于伊拉克对科威特的入侵和占领而无法继续进行的情况下，将制成的设备用在其他项目上。

450. 为证明储存费索赔，Fusas 提供了与 Ballestra 的往来信件的复制件。

451. 就这个情况而言，订单是 1990 年 6 月 6 日交发的，Fusas 说，它在 1990 年 4 月 13 日意向书签发后开始制造钢结构物和设备。小组注意到，1990 年 7 月，Ballestra 坚持要求到 1990 年 9 月第一个星期能够装运货物。1990 年 8 月 30 日，Ballestra 请 Fusas 在 1990 年 12 月 1 日之前暂缓按订单生产。因此，小组认定，Fusas 生产的货物直接由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领而无法运到伊拉克。小组还注意到，Ballestra 没有向委员会提出赔偿要求。

452. 第 34 条通知请 Fusas 说明设备的净成本，因为合同价包含货价和运到伊拉克的运费价格。Fusas 在答复中说，它本来会开支运费、包装费、印花税和出口税 43,700 美元。Fusas 还说，它已经按 57,678 美元的合计价值将有关设备作为废品售出。在确定恰当的建议赔偿额时，小组认为，应当从 448,416 美元索赔额中扣减(一)Fusas 再将货物运到伊拉克的情况下本来会发生的开支和(二)Fusas 的售货所得。扣减后得出的数字是 347,038 美元，小组建议按这个数额赔偿 Fusas。

453. 关于设备喷砂处理或喷漆开支索赔，Fusas 没有提供任何发票或其他能够证明发生了所称损失的证据。因此，小组认定，Fusas 没有提供足够的证据证明其索赔，因而也就没有证明蒙受了任何损失。

454. 关于储存费索赔，Fusas 说，它没有“将 35,680 美元付给另一方。这是 Fusas 估定的损失额”。小组承认 Fusas 可能并没有向另一方支付过索赔所指的数额，但小组认定，Fusas 没有证明发生关于这个损失项有关的任何开支，因而也就没有证明如何蒙受了任何应赔损失。

3. 建 议

455. 小组建议赔偿合同损失(与非伊拉克当事方的合同)382,938 美元。

C. 有形财产损失

1. 事实和争论

456. Fusas 要求赔偿有形财产损失 1,033,110 美元。这笔数额包含存货损失 283,110 美元、营地损失 250,000 美元，以及车辆损失 500,000 美元。Fusas 说，它在离开伊拉克时将所有这些财产的留在当地。

(a) 存货损失

457. 关于存货损失索赔，Fusas 看来要求赔偿的是留在驻伊拉克巴格达办事处的办公家具、电气设备和各种电子器具。

(b) 营地损失

458. 关于营地损失索赔，Fusas 看来要求赔偿的是营地重新设备和固定设施。Fusas 说，它在“巴格达 39B 号项目与免税商店相对的周界 Meshtel Quarter”曾有住宿单元、一个流动工人营地和一个存放场。营地可以住 200 人，配有一个餐厅。营地还有机修车间，以及一个存放厂，“其中停满了架设用车辆、吊车、工具和用 30 个 40 英尺集装箱装载的设备”。

(c) 车辆损失

459. Fusas 看来要求赔偿的是所称留在伊拉克的 11 辆车辆的损失。

2. 分析和估价

(a) 存货损失

460. 为证明存货损失索赔，Fusas 提供了呈报伊拉克主管部门的 1989 年和 1990 年 12 月 31 日截止年度的财务账目。它还提供了 1990 年 8 月 3 日内部盘存单。盘存单列出物件说明和数量。

(b) 营地损失

461. 为证明营地损失索赔，Fusas 提供了日期分别为 1991 年 5 月 13 日和 1991 年 12 月 4 日的两份警方报告。这些报告表明，某些物件(即，电子打字机、复印机、衣服和各种电子器具)在营地被盗。它还提供了一份日期为 1989 年 6 月的清单，题为“机器和用品”。清单列有设备说明、数量和型号，以及制造厂商名称。

(c) 车辆损失

462. 为证明车辆损失索赔，Fusas 提供了驻伊拉克办事处公司秘书 1991 年 6 月 27 日一封信的英译文，其中说，一辆小型卡车、一台复印机和两台打字机在办事处被盗。它还提供了日期为 1990 年 8 月的列有 11 辆车辆的清单，其中列出型号、底盘号和发动机号、临时许可证号码和伊拉克“海关总署车证有效期最后一次展续”日期。

463. 本小组已经确定，为了证明一项有形财产损失索赔，索赔人必须提供 1990 年 8 月 2 日以前的产权证明、收据、购货发票、提货单、保险单证、海关记录、盘存单、资产登记簿、租约、运输单证和其他有关书面证据。索赔人还必须提供能够证明已就有形财产付款或确认有形财产价值的证据。小组注意到的 Fusas 关于它将所有单证留在巴格达办事处的说法。

464. 小组认定，Fusas 没有提供足够的证据证明对资产的所有权或使用权以及资产的价值。小组认定，Fusas 没有提供足够的证据证明有形财产损失索赔。

3. 建 议

465. 小组建议不赔偿有形财产损失。

D. 对他人的付款或救济

1. 事实和争论

466. Fusas 要求赔偿对他人的付款或救济 322,000 美元。Fusas 说，它付给雇员补偿金 300,000 美元，并开支了撤离费用 22,000 美元。

(a) 付给雇员的补偿金

467. Fusas 说，在伊拉克对科威特的入侵和占领发生时，它有 46 名雇员在 Al-Rasheed 洗涤剂厂项目工地工作。雇主拒绝签发出境签证，迫使 Fusas 继续施工。Fusas 还说，经过谈判，它与雇主商定，每星期签发两名至三名雇员的出境签证，它的最后一个雇员于 1990 年 10 月 17 日离开伊拉克。

468. Fusas 还说，它“面临这些劳工家属的巨大压力”，在雇员返回土耳其后，它为他们发了补偿金。Fusas 在这第 34 条通知所作的答复中说，发放补偿金是出于“诚意和义务”，并且也因为终止了雇员的合同。

469. Fusas 还说，它一般都要为雇员发奖金。奖金根据雇员的服务时间、工作表现以及从项目上获取的利润发给。它在伊拉克对科威特的入侵和占领发生以前也向雇员发过奖金。

470. Fusas 说，它付给雇员的补偿金 300,000 美元涉及 1990 年 8 月、9 月和 10 月三个月份，分三批付给，每批 100,000 美元。Fusas 说明，所有这些雇员都已得到委员会的赔偿金 2,500 美元。

(b) 撤离费用

471. Fusas 要求赔偿将雇员从伊拉克撤离所涉开支 22,000 美元。Fusas 就这个损失内容提供的信息不多。然而，它在就第 34 条通知所作的答复中说，它为运送雇员而支付的计程车费以及支付的出境签证所涉费用极高。

2. 分析和估价

(a) 付给雇员的补偿金

472. 作为关于对他人的付款或救济的索赔的证据，Fusas 提供了 1990 年 8 月、9 月和 10 月工资记录签字的复制件。它还提供了不完整的 1990 年 7 月工资记录复制件，以及有关报告，其中表明它在伊拉克对科威特的入侵和占领发生以前也向雇员发过奖金。它还提供了 46 名雇员的名单，并且仅提供了 7 名雇员护照上的出境签证的复印件，签证表明这些雇员在不同的日期离开伊拉克。

473. Fusas 没有解释，既然每星期两名至三名雇员离开伊拉克并且最后一个雇员也于 1990 年 10 月 17 日离开伊拉克，为何仍然付给所有 46 名雇员 1990 年 8 月至 10 月的补偿金。

474. 1990 年 7 月付给 46 名雇员的工资合计 36,653 美元。因此，每月付给 100,000 美元(的补偿金)远远高于通常的工资额 36,653 美元，Fusas 自己证实了这一点。Fusas 没有将所付金额划分为工资、奖金和“出于诚意和义务”支付的款项。它也没有具体指出由于终止雇员合同而付给他们的金额。小组还注意到，1990 年 8 月至 10 月工资记录上的雇员签字与平时的月度工资记录上的签字不符。

475. Fusas 也没有解释为何在雇员返回土耳其后付给他们的 1990 年 8、9、10 三个月份的工资和奖金之所以要付给或之所以会发生，直接原因在于伊拉克对科威特的入侵和占领。

476. 因此，小组认定，Fusas 没有提供足够的证据证明其索赔，也没有证明所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领直接造成的。

(b) 撤离费用

477. Fusas 没有提供任何证据证明这项损失内容索赔，也没有解释索赔额是如何计算的。因此，小组认定，Fusas 没有提供足够的证据证明其索赔，因而也就没有证明蒙受了任何损失。

3. 建 议

478. 小组建议不赔偿对他人的付款或救济。

E. 利 息

479. 关于利息问题，小组沿用本报告上文第 20 和 21 段所述意见。

F. 关于 Fusas 的建议

表 30. 关于 Fusas 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额 (美元)</u>	<u>建议赔偿额 (美元)</u>
合同损失(与伊拉克当事方的合同)	1,791,839	17,280
合同损失(与非伊拉克当事方的合同)	539,316	382,938
有形财产损失	1,033,110	零
对他人的付款或救济	322,000	零
利 息	717,055	(--)
<u>合 计</u>	<u>4,403,320</u>	<u>400,218</u>

480. 根据关于 Fusas 索赔的调查结果，小组建议赔偿 400,218 美元。关于 Fusas 的合同损失 (与伊拉克当事方的合同)，小组确定，损失发生日期为 1990 年 8 月 2 日。关于 Fusas 的合同损失 (与非伊拉克当事方的合同)，小组确定，就 Al-Rasheed 洗涤剂厂项目所涉未发还的留存额而言，损失发生日期为 1990 年 8 月 2 日，就 Mamoon 洗涤剂厂项目所涉未付款项而言，损失发生日期为 1990 年 8 月 30 日。

十八、HASAN CANPOYRAZ INSAAT MÜTEAHHITLIGI

481. Hasan Canpoyraz Insaat Mütcaahhitligi (“Hasan”)是一家按土耳其法律注册的建筑业公司。

482. Hasan 在“E”类索赔表中要求赔偿合同损失和有形财产损失 2,475,273 美元。

483. 为本报告的目的，小组将 Hasan 在索赔中列为有形财产损失的 400,000 美元改划为不动产损失。据此，小组考虑的是合同损失、不动产损失和有形财产损失美元 2,475,273,具体如下：

表 31. Hasan 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额 (美元)</u>
合同损失	1,802,952
不动产损失	400,000
有形财产损失	272,321
<u>合计</u>	<u>2,475,273</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

484. Hasan 要求赔偿合同损失 1,802,952 美元。所称损失涉及伊拉克三个项目合同。

485. 第一，Hasan 于 1982 年 4 月 18 日伊拉克灌溉部土地改良局(“灌溉部”)订立了一项合同，在伊拉克承建 Kut 排水计划项目(“Kut 项目”)。合同价为 10,717,562 美元。

486. 第二，Hasan 于 1982 年 6 月 22 日与灌溉部订立了一项合同，在伊拉克承建 Razzaza 主要排水系统项目(“Razzaza 项目”)。合同价为 4,467,404 美元。

487. 第三，灌溉部于 1982 年 4 月 14 日将 Iskandaria Mahaweel 计划二期工程合同(“Mahaweel 项目”)包给 Hasan 与另一个土耳其公司 Doğan Aksel 组成的承建集团。Hasan 说，由于受两伊战争影响，Doğan Aksel 于 1984 年 1 月 1 日退出了承建集团。Doğan Aksel 将它承担的合同部分交给 Hasan。合同价为 14,999,435 美元。

(a) Kut 项目和 Razzaza 项目

488. Hasan 说，Kut 项目工作于 1994 年 11 月 1 日完成，最后验收是 1985 年 1985 年 11 月 1 日。

489. Hasan 说，Razzaza 项目工作于 1994 年 11 月完成，最后验收是 1985 年 1985 年 11 月。

490. Hasan 还说，两个项目未发还的留存额应当于它取得伊拉克主管部门必要的审批证明后发还。Hasan 说，由于两伊战争以及伊拉克主管部门行政手续的延误，直到 1990 年才取得必要的审批证明。

491. Hasan 说，Razzaza 项目和 Kut 项目的未付留存额分别是 196,000 美元和 426,020 美元。Hasan 说，由于两伊战争造成的经济影响，伊拉克中央银行和土耳其中央银行商定，Hasan 的工程款用两年期债券支付。Hasan 还说，1990 年 7 月 22 日向伊拉克中央银行交送了两份债券。然而，由于土耳其对伊拉克实行禁运，债券的兑付被伊拉克中央银行冻结。Hasan 要求赔偿分别与两个项目有关的未发还的留存额 196,000 美元和 426,020 美元。

(b) Mahaweel 项目

492. Hasan 说，项目工程于 1985 年 1 月初步验收。然而，由于伊拉克入侵和占领科威特，一直没有对项目工程进行最后验收。Hasan 要求赔偿下表所列五种类型的合同损失：

表 32. Hasan 关于 Mahaweel 项目合同损失的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额 (美元)</u>
期 票	300,352
履约保证金	372,163
佣金和利息	25,417
结算余款	99,820
留存额	383,180
<u>合 计</u>	<u>1,180,932</u>

493. Hasan 要求赔偿未付期票 300,352 美元。Hasan 说，灌溉部开给承建集团两份期票，金额分别是 200,235 美元(兑付日期为 1989 年 10 月 26 日)和 100,117 美元(兑付日期为 1989 年 9 月 9 日)。Hasan 说，期票没有得到兑付，伊拉克中央银行曾保证于 1990 年 8 月兑付。

494. Hasan 要求赔偿它所称灌溉部没有发还与项目有关的一项履约保证金 372,163 美元。

495. Hasan 要求赔偿为开具履约保证书而付给 Halk 银行 25,417 美元。

496. Hasan 要求赔偿与“结算证明”所列金额有关的 99,820 美元。Hasan 说，灌溉部没有发还这笔金额。

497. Hasan 要求赔偿未发还的留存额 383,180 美元。

2. 分析和估价

498. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

499. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Hasan 与伊拉克订有一项合同。

(a) Kut 项目和 Razzaza 项目

500. 作为合同损失索赔的证据，Hasan 提供了两个项目的完工证。小组认定，未发还的留存额索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

501. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此不在委员会的管辖范围之内。

(b) Mahaweel 项目

502. 作为合同损失索赔的证据，Hasan 提供了两份期票的复制件和土耳其 Halk 银行为开具履约保证书而发的佣金交费通知。Hasan 没有提供任何其他证明合同损失索赔的文件材料。小组注意到，Hasan 说在离开科威特时所有有关文件都留在当地。

503. 项目工程初步验收是 1985 年 1 月。然而，由于伊拉克入侵和占领科威特，一直没有进行最后验收。小组认定，合同之下的所有工作都是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。小组的认定，Hasan 没有提供足够的证据证明，对项目工程没有进行最后验收的直接原因是伊拉克入侵和占领科威特。

504. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此不在委员会的管辖范围之内。

3. 建 议

505. 小组建议不赔偿合同损失。

B. 不动产损失

1. 事实和争论

506. Hasan 要求赔偿不动产损失 400,000 美元。Hasan 说，它的预制件建筑、车间和宿舍的伊拉克对科威特的入侵和占领期间受到损害。

2. 分析和估价

507. 作为不动产损失索赔的证据，Hasan 提供了经土耳其驻巴格达大使馆核证的 1985 年 6 月资产登记簿的复制件。第 34 条通知请 Hasan 提供不动产损失金额的证据。此外，还请 Hasan 提供它在损失或损害发生时对有关不动产的所有权或其他产权利益的证据。Hasan 在答复中说，它在伊拉克入侵和占领科威特时没有时间收齐各种文件材料，因为当时最重要的是争取尽快离开伊拉克，它在离开时将所有文件材料留在了当地。

508. 小组认定，1985 年资产登记簿不足以构成证明 Hasan 对所称被毁的财产所有权或使用权的证据，也不足以构成证明 1990 年 8 月 2 日此种财产存在于伊拉克境内的证据。

3. 建 议

509. 小组建议不赔偿不动产损失。

C. 有形财产损失

1. 事实和争论

510. Hasan 要求赔偿有形财产损失 132,500 美元和 218,400 德国马克(139,821 美元)(合计索赔额 272,321 美元)。它说，它的一些机械和设备没有获准从伊拉克在出口，“留在我公司在伊拉克的建筑工地，无人看管”。然而，Hasan 在索赔说明中说，机械和设备存放在伊拉克、准备在承接新工程的情况下投入使用。

2. 分析和估价

511. 作为有形财产损失索赔的证据，Hasan 提供了两份分别由土耳其驻巴格达大使馆 1985 年和 1986 年核证的题为“准备从伊拉克出口的固定装置”的清单。这两份清单列有设备和机械说明、购买年份，以及在 1985 年和 1986 年的价值。Hasan 还提供了与某些机械和设备有关的购货发票。

512. Hasan 在就第 34 条通知所作答复中缩小了索赔范围，并表示，除“预制件建筑和其中的物件”外，1985 年核证的清单上的所有其他物件都已转口到土耳其。关于 1986 年核证的清单所列物件，Hasan 说，大多数物件都已转口到土耳其，其余物件留在“尚待最后验收的”项目工地。

513. Hasan 还通知说，机械和设备进口的伊拉克是临时性的。然而，它没有向小组提供海关证明，因为“手头没有海关证明，因此无法提交”。

514. 小组认定，Hasan 没有提供足够的证据证明所称机械和设备与 1990 年在伊拉克境内灭失，也没有证明所称损失是伊拉克对科威特的入侵和占领造成的。

3. 建 议

515. 小组建议不赔偿有形财产损失。

D. 关于 Hasan 的建议

表 33. 关于 Hasan 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	1,802,952	零
不动产损失	400,000	零
有形财产损失	272,321	零
<u>合 计</u>	<u>2,475,273</u>	<u>零</u>

516. 根据关于 Hasan 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

十九、KISKA INSAAT TAAHHÜDÜ ISLERI A.S. (KISKA CONSTRUCTION CORPORATION)

517. Kiska Insaat Taahhüdü Isleri A.S. (“Kiska”)是一家按土耳其法律注册的建筑业公司。Kiska 要求赔偿合同损失 2,920,161 美元。

表 34. Kiska 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	2,920,161
<u>合 计</u>	<u>2,920,161</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

518. Kiska 要求赔偿合同损失 2,920,161 美元。所称损失涉及在伊拉克的两个项目合同。

519. Kiska 于 1981 年 7 月 10 日与伊拉克灌溉和农业部国家灌溉和土地开垦项目组织(“灌溉部”)订立了一项合同,在伊拉克承建 Abu Ghraib 排灌和公路系统项目(合同编号 ISK 2157) (“Abu Ghraib 项目”)。合同价为 24,030,338 伊拉克第纳尔。

520. Kiska 于 1983 年 7 月 27 日与一家科威特建筑公司 Al-Sanea 订立了一项分包合同,根据合同,Kiska 同意承接巴格达 Muqdadiya-Diyala 排灌项目 (“Drainage Project”)。分包合同规定由 Al-Sanea 指定 Kiska 为“指定分包人”。Kiska 在索赔说明中说,它是伊拉克灌溉和农业部的指定分包人。

(a) Abu Ghraib 项目

521. 项目工程于 1985 年 2 月 22 日完成。Kiska 说,从 1983 年初开始,灌溉部在按合同付款方面就遇到了困难。它还说,有些付款改为用石油支付。1986

年，土耳其中央银行和伊拉克中央银行达成一项推迟付款协议，根据协议，灌溉部开具了 14 份两年期期票。有关款项是用美元支付的。Kiska 说，虽然推迟了付款，但 12 份期票最终都得到了兑付。Kiska 要求赔偿与其余两份期票有关的款项 917,671 美元，它说这笔金额由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领而没有兑付。两份为兑付的期票分别是 1998 年 3 月 14 日和 1988 年 9 月 19 日开出的。

(b) Drainage 项目

522. 根据分包合同的规定，项目工程应在 16 个月之内完成。Kiska 说，项目工程是 1993 年 7 月 23 日至 1988 年 12 月 31 日期间进行的。Kiska 没有解释造成项目完工推迟的原因。Kiska 还说，在项目工程完成后，它于 1989 年 2 月 12 日与 Al-Sanea 确定了一项“对帐结果”，其中表明应付给 Kiska 2,002,490 美元。

523. Kiska 要求赔偿所称与 Drainage 项目有关的损失 2,002,490 美元。索赔所指的是工作已完成但没有得到的付款(1,252,345 美元)和未发还的留存额(750,145 美元)。

524. Kiska 说，留存额一直没有发还，原因是维护期结束时 Al-Sanea 和 Kiska 不在伊拉克。小组注意到，分包合同规定在维护期开始时发还留存额。根据分包合同的规定，Kiska 还需遵守 Al-Sanea 与灌溉和农业部所订主合同规定的维护期要求。

2. 分析和估价

525. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

526. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，Kiska 与伊拉克订有一项合同。

(a) Abu Ghraib 项目

527. 作为合同损失索赔的证据，Kiska 提供了一份完工证的复制件，从中可以看出，项目工程是 1995 年 2 月 22 日完成的。它还提供了期票和土耳其中央银行确认期票尚未兑付的信件复制件的复制件。小组认定，未付期票索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

528. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此不在委员会的管辖范围之内。

529. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议而言，土耳其中央银行和伊拉克中央银行达成的推迟付款协议并不具有使旧债成为新债的作用。

(b) Drainage 项目

530. 作为合同损失索赔的证据，Kiska 提供了与 Al-Sanea 的分包合同和 1989 年 2 月 12 日对帐结果的复制件。

531. 关于 750,145 美元未发还的留存额索赔，Kiska 没有提供灌溉和农业部与 Al-Sanea 所订主合同的复制件，而该合同载有与维护期有关的规定。它也没有提供关于维护期起止日期的资料或证据。因此，小组认定，Kiska 没有提供足够的证据证明其索赔，因而也就没有证明如何遭受了所称损失。小组建议不赔偿未发还的留存额。

532. 关于其余 1,252,345 美元索赔，小组认定，分包合同之下的所有工作都是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

533. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此不在委员会的管辖范围之内。

3. 建 议

534. 小组建议不赔偿合同损失。

B. 关于 Kiska 的建议

表 35. 关于 Kiska 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	2,920,161	零
<u>合 计</u>	<u>2,920,161</u>	<u>零</u>

535. 根据关于 Kiska 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

二十、ZDH ENTERNASYONAL INSAAT TAAHHÜT ORTAKLIGI (ZDH INTERNATIONAL CONSTRUCTION GROUP)

536. ZDH Enternasyonal Insaat Taahhüt Ortakligi (“ZDH”)是一家按土耳其法律注册的建筑业公司。ZDH 要求赔偿合同损失 3,668,072 德国马克(2,348,317 美元)。

表 36. ZDH 的索赔

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额 (美元)</u>
合同损失	2,348,317
<u>合 计</u>	<u>2,348,317</u>

A. 合同损失

1. 事实和争论

537. ZDH 要求赔偿合同损失 3,668,072 德国马克(2,348,317 美元)。所称损失涉及它于 1979 年 12 月 24 日于伊拉克灌溉和农业部国家灌溉和土地开垦项目委员会(“灌溉部”)订立的一项合同。

538. 合同涉及建造 Abu Ghraib 排灌和公路系统项目。ZDH 提供的完工证表明, 合同价为 25,102,934 伊拉克第纳尔。

539. ZDH 说, 从 1993 年起, 灌溉部就在按合同付款方面遇到了困难, 由此最终导致伊拉克中央银行与土耳其中央银行于 1986 年签订了一项银行协议。ZDH 说, 根据银行协议规定, 灌溉部于 1986 年 12 月 27 日就欠 ZDH 的余额开具了合计价值 3,668,072 德国马克的期票。期票的兑付日期是 1988 年 12 月 27 日。ZDH 说, 由于发生伊拉克对科威特的入侵和占领, 期票没有得到兑付。

2. 分析和估价

540. 小组对安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段的“……以前产生”一语作了界定，将委员会的管辖范围作了限制，不包括 1990 年 5 月 2 日在按合同履行义务方面所涉的伊拉克政府债务。

541. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议第 16 段“……以前产生”一语而言，ZDH 与伊拉克订有一项合同。

542. ZDH 没有提供合同复制件。完工证表明，项目工程与 1984 年 10 月 27 日完成，维护期于 1985 年 10 月 27 日结束。小组认定，未付期票索赔所涉工作是 1990 年 5 月 2 日以前完成的。

543. 小组建议不赔偿与 1990 年 5 月 2 日以前完成的工作有关的合同损失，因为这些损失涉及 1990 年 8 月 2 日以前产生的伊拉克的债务和义务，因此不在委员会的管辖范围之内。

544. 小组认定，就安全理事会第 687 (1991)号决议而言，银行协议并不具有使旧债成为新债的作用。

3. 建 议

545. 小组建议不赔偿合同损失。

B. 关于 ZDH 的建议

表 37. 关于 ZDH 的建议赔偿额

<u>索赔内容</u>	<u>索赔额</u> <u>(美元)</u>	<u>建议赔偿额</u> <u>(美元)</u>
合同损失	2,348,317	零
<u>合 计</u>	<u>2,348,317</u>	<u>零</u>

546. 根据关于 ZDH 索赔的调查结果，小组建议不予赔偿。

二十一、建 议

547. 根据上述情况，小组就索赔人因伊拉克入侵和占领科威特而遭受的直接损失的赔偿建议下列金额：

- (a) Walter Bau-Aktiengesellschaft: 零；
- (b) Wayss & Freytag AG: 零；
- (c) Westinghouse-Controlmatic GmbH: 零；
- (d) Wolff & Müller GmbH & Co KG: 零；
- (e) Ansal Properties and Industries Ltd.: 零；
- (f) M/s. Bhandari Builders (Private) Limited: 零；
- (g) M/s. Bhandari Builders (Private) Limited: 零；
- (h) Byucksan Development Co., Ltd.: 零；
- (i) Nam Kwang Engineering & Construction Co., Ltd.: 零；
- (j) Internationale Funderingsgroep bv: 美元 1,720,000；
- (k) National Construction Company (Pakistan) Limited: 零；
- (l) Mercator - Mednarodna Trgovina , d.d. (Mercator – International Trade, Ltd.): 零；
- (m) NCC International AB: 零；
- (n) Fusas Fuat Soylu Construction and Industry Inc. Co.: 美元 400,218；
- (o) Hasan Canpoyraz Insaat Müteahhitligi: 零；
- (p) Kiska Insaat Taahhüdü Isleri A.S. (Kiska Construction Corporation): 零；
- (q) ZDH Enternasyonal Insaat Taahhüt Ortakligi (ZDH International Construction Group): 零

David Mace 先生
专员
(签名)

Werner Melis 先生
主席
(签名)

Sompong Sucharitkul 先生
专员
(签名)

-- -- -- -- --